

# ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 80. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Kedd, 1936. április 7.

## Együttes jegyzéket küldött a kisantant Ausztriának

**Összefüggést sejtene az osztrák lépés és a római jegyzőkönyvek között — Átalakítják az angol kormány!..? — Herriot és Hodzsa nyilatkozatai — Összeállították a francia válaszjegyzéket**

Párisból jelentik: A francia külügyminisztériumban egész vasárnap serény munka folyt. A német javaslatokra adandó francia válaszjegyzék megszövegezésén dolgoztak. A kormányhoz közelálló körök az emlékirat várható tartalmáról a következőket mondták:

— A memorandumnak három fejezete lesz. Az első fejezet jogi érvekkel igyekszik megdönteni a német kormányt az ismeretes vádját, hogy a francia—szovjet egyezmény nem egyeztethető össze a locarnoi paktummal és hogy ezért a Rajnavidék megszállása jogos volt. Az emlékirat második fejezete a locarnoi hatalmak által a technikai tárgyalások tartamára kitért helyezett biztonszabályokkal foglalkozik. A harmadik fejezet a francia kormány ugynevezett konstruktív béketervét

foglalja magában. Ennek a tervnek az alapja az a felfogás, hogy az európai politikának a népszövetségi keretek között kell maradnia és a béke megszervezése csakis a Népszövetségen keresztül képzelhető el. Az emlékirat legérdekesebb része kétségtelenül az, amely népszövetségi haderő felállítását javasolja. Ezt a javaslatot a nagyobb népszövetségi hatalmak bocsátsák a Népszövetség rendelkezésére és a nemzetközi haderő bizonyos tekintetben rendőri hatalmat gyakorolna Európában és a szerződésesség esetén működésbe lépne.

A béketervet egyébként megfeszített munkával tegnap estig sikerült teljesen kidolgozni. A memorandumot Sarraut miniszterelnök és Flandin külügyminiszter együttesen megvizsgálták, majd kihallgatáson jelentek meg a köztársaság elnökénél.

## Korai hír az angol kormány átalakításáról

Párisba tegnap érkezett meg az angol, olasz és belga kormányok jegyzéke, amely beleegeznek abba, hogy a locarnoi hatalmak konferenciáját Genében tartásuk meg. Miután Van Zeland belga miniszterelnök csak csütörtök reggel érkezhet Genébe, a konferenciát szerda helyett csütörtökön kezdik meg.

A mai londoni lapok azt a feltűnést keltő hírt közlik, hogy

az angol kormány átalakítása közvetlenül husvét után megtörténik.

Baldwin, akinek egyre súlyosbodó nagyot hallása mindjobban megnehezíti a miniszterelnöki ténnyel betöltését, megváltik a kormányfői tisztségtől. Utóda Neville Chamberlain jelenlegi pénzügyminiszter lesz. Baldwin pedig a titkos tanács elnöke lesz. A pénzügyi tárcát Hoare volt külügyminiszter veszi át. Eden az indiai ügyek miniszteré lesz, míg külügyminiszteré lord Halifax, a vagy Robert Horne-t nevezik ki.

## Egyöntetű cáfolatok!

A Press Associated és a Reuter-ügynökség egybehangzóan megcáfolják a Daily Mail híreit, mintha magyar nyelvű kormányátalakítási kísérlet készülné a közel jövőben. Általában politikai körök úgy tudják, hogy 1937. év májusában, VIII. Edward király megkoronázása után fognak bizonyos változások történni a kormány összeállításában, de semmi ok nincs arra, hogy ezeket a változtatásokat már most siettessek. Megcáfolják ezenkívül a lapok Baldwin miniszterelnök állítólagos siketségére vonatkozó hírt is.

Az osztrák kötelező szolgálat bevezetése még mindig élénken foglalkoztatja az európai politikai életet. Berger-Walden egy osz-

trák külügyminiszter nyilatkozott a párisi „Intransigeant” munkatársának és a következőket mondták:

— Az új törvény Ausztria minden lakosát kötelezi, hogy az állam számára szükség esetén szolgálatot teljesítsen. Egyetlen szerződés sem tiltja, hogy az állampolgárok az országgal szemben fennálló kötelezettségeiket teljesítsék. Az is lehetséges, hogy egy napon a törvény rendelkezését a nőkre is kiterjesztjük. A kötelező katonai szolgálat olcsóbb, mint a zsoldos hadsereg fenntartása és emellett erősebb teszi a defenzív osztrák hadsereget.

Hodzsa Milán csehszlovák miniszterelnök tegnap fogadta a sajtó munkatársait és a következő kijelentést tette:

## A Bécsbe küldött szóbeli jegyzékek szövege

Bécsből jelentik: A cseh köztársaság, a román királyság és a jugoszláv királyság diplomáciai képviselői ma közösen azonos szövegű szóbeli jegyzéket nyújtottak át az osztrák szövetségi külügyminiszternek. A jegyzék szövege a következő:

— Kormányom megbízásából a következőket van szerencsém közölni az osztrák szövetségi kormányval:

— Április 1-én a szövetségi gyűlés egy törvényjavaslatot fogadott el, amely Ausztria számára a st.-germaini szerződés ötödik szakaszában előírt katonai rendszabályok megváltoztatását tervezi. Ez a változtatás, amely a szerződés említett részének egyoldalú felbontásából keletkezett, formálisan megsérti a szerződés katonai záradékait. Ilyen körülmények között kormányom indit-

— Az osztrák lépés a békeszerződés oly flagránssal megsértését jelenti, hogy nemcsak Csehszlovákiának, hanem a kisantant minden államának a legerélyesebben tiltakozni kell ez ellen.

A londoni Manchester Guardian értesülése szerint

a kisantant teljes bizonyosságot akar szerezni abban az irányban, hogy Magyarország be fogja-e tartani a trianoni szerződés katonai határozmányait.

Gondolnak ugyanis arra kisantant-körök, hogy Ausztria fellegyerkezését nem Bécsben, hanem Rómában, a legutóbb tartott olasz—osztrák—magyar tanácskozáson határozták el.

## Herriot — Locarno mellett

Itt írjuk meg, hogy Herriot volt miniszterelnök vasárnap Lyonban nagy politikai beszédet tartott, amelyen többek között a következőket mondotta:

— Külpolitikai szempontból első feladat az kell, hogy legyen, — mondotta — hogy biztossítsuk Locarno fennmaradását Németországgal, vagy esetleg anélkül. Vissza kell térni azokhoz az eszmékhez, amelyeket Franciaország 1924-ben a geníi jegyzőkönyv kidolgozásakor és 1932-ben Paul Boncour tervezésében javasolt. A kisantanthoz tartozó barátaink pedig vegyék tudomásul, hogy nem feledkezünk meg róluk. Elérkezett a pillanat, amikor pótolni kell a népszövetségi alapokmány hiányosságait, mert ha ezt most nem tesszük, elmulasztjuk az utolsó alkalmat.

A Petit Parisien római jelentése szerint a kisantant itteni követi megbeszéléseket folytattak Rómában Suvič olasz külügyi államtitkárral az osztrák irratellegyerkezés kérdésében. A kisantant bizonyos felvilágosításokat kért, tekintettel arra, hogy a római pótzegyzőkönyvek aláírása alkalmával elhangzott nyilatkozatok szerint Rómában nem jött létre titkos megegyezés. A kisantant nézete szerint Ausztria eljárása nemcsak a st.-germaini szerződés, hanem a stresi értekezlet határozataival is ellentétben áll. A kisantant lépése abból a feltevésekből indul ki, hogy Ausztria magatartása és a március 23-iki jegyzőkönyvek között kapcsolat áll fenn. Olasz politikai körök minden ilyen kapcsolatot nem létezőnek mondanak, habár az osztrák lépést helyeslik.

talva érzi magát, mint a st.-germaini szerződés aláírója, hogy erélyes óvást jelenítsen be a szóbanforgó törvény megszavazása ellen. Másrészt kormányom élénken sajnálja, hogy Ausztria, amely szintén tagja a Népszövetségnek; jónak látta arra az utra lépni, amelyet a Népszövetség hasonló körülmények között 1935. április 17-iki határozatában ünnepélyesen elítélt. Kormányom semmiképpen sem járulhat hozzá, hogy Ausztria egyoldalú cselekedetével, amely a nemzetközi kötelezettségek mellőzését jelenti, új jogot alkosson magának. Ennek fogva kormányom fenntartja magának a jogot arra, hogy egy későbbi időpontban érdekeinek megóvása ügyében tett intézkedéseiről nyilatkozzék. A követség felhasználja az alkalmat arra, hogy a kancellári hivatalt, valamint a külügyminisztériumot megkülönböztetett tiszteletéről biztosítsa.

# Fiaskóval végződött az olasz-abesszin békéltetési kísérlet

— Dessie felé menekül állítólag a négus a győztes olasz csapatok elől —  
Elmenekült Addis Abeba lakossága

Londonból jelentik: A 13-as bizottság szerdai ülése elé nagy érdeklődéssel tekintenek és beavatott körökben úgy tudják, hogy a bizottság erkölcsi nyomást igyekszik majd gyakorolni Mussolinire, hogy fogadja el az 1935. szeptember 5-én a bizottság által előterjesztett békefeltételeket. Valószínűnek tartják, hogy Olaszország hajlandó lesz a háborút befejezésére, annál is inkább, mert egy Ausztria ellen irányuló német támadás esetén Olaszországnak közbe kell majd lépnie.

Madariaga, a 13-as bizottság elnöke általános felfogás szerint a szerdai ülésen annak megállapítására fog jutni a beszámolóban, hogy a békéltető kísérlet nem járt eredménnyel és ennek következtében megbízatását megszüntetnek tekintik. Kérdés már most, hogy mi fog történni ezután, mert a nemleges eredmény megállapítása után logikus lenne a 13-as bizottság összehívása, amelynek az lenne a feladata, hogy a függőben maradt kölajzárlat és más megtorlás ügyében tegyen újabb előterjesztéseket. Anglia politikája tényleg ezt szorgalmazza, a francia politika azonban, amennyiben ez a Népszövetség keretén belül lehetséges, inkább az Olaszországra kedvezőbb álláspontot támogatja és a megtorlások elhalasztását, illetve annak teljes megszüntetését hajtaná.

A „News Chronicle” munkatársa beszélgetést folytatott Abesszinia londoni követével, aki a következőket mondotta:

— Kétségtelen, hogy az északi abesszin csapatokat megverték, de még több érintetlen hadsereg felett rendelkezünk, amelyek képesek az olasz előnyomulást megállítani. A négus el van határozva, hogy ha a helyzet úgy fordul,

csapatok élén hal meg, de trónjáról lemondani sohasem fog.

A keletafrikai harcterről érkező jelentések arról számolnak be, hogy az abesszin hadsereg teljesen megsemmisült. A négus serege mindössze néhány száz emberből áll már és ez a markonyi csapat Dessie felé menekül a hegyeken át. Olasz hivatalos jelentés szerint az olasz csapatok tegnap levonultak Kvoramba. Kvoram az utolsó megerősített város, amely az Addis-Abeba felé vezető útvonalon fekszik. A benntűlt olasz csapatok Kvoramba való bevonulásuk után kitűzték az olasz zászlót, majd folytatták az ellenség üldözését. Londoni jelentés szerint a londoni abesszin követség egy millió angol font magánkölcsonnt vesz fel katonai repülőgépek vásárlása céljából.

A Daily Telegraph harctéri tudósítója szerint az abesszin császár állítólag menekül a harctér közeléből, mert saját katonáinak bosszujától fél, akik a kudarcokért meg akarják ölni. Addis-Abeba olyan kihalt, mint egy temető. A lakosság kilencven százaléka a hegyek közé menekült akkor, amikor az olasz repülőgépek bombázni kezdték a várost. Az összes hivatalokat és üzleteket zárva tartják. Martin dr., a londoni abesszin követ a következőket mondotta:

— Ha a Népszövetség nem ment meg bennünket, akkor a császár a harctéren fog meghalni.

A követ egyébként Anglia lakosságát könyörödmány-gyűjtővel árasztotta el. Hivatkozással Abesszinia végszükségére, 1 millió fontos összeget akar előteremteni 10 fontos adományokból, amit két százalékos nemzeti

## RHEUMA

köszvény és idegfájdalmak

ideális gyógyszere a

### TOGAL



A TOGAL-t elismert szerencsés összetételénél fogva — a mi nagyon fontos — érzékeny emberek is jól tűrik. E hatásában támogatja a TOGAL egyik alkotórésze, a CHININ is, mely szintén fájdalomcsillapító és a szövetekre erősítőleg (tonizálólag) hat. TOGAL erős hűgysavoldó és bakteriumölő és megvan az a kiváló képessége, hogy a kórokozó anyagokat a szervezetből gyorsan kiküszöböl.

CSINÁLJON egy

TOGAL-KURAT.

TOGAL a rheumatikus betegségek kezelését egyszerűsíti és gyógyulását gyorsítja.

**Togal**



kölcsonnek tekintenek. Eddig állítólag 200 font gyűlt össze.

A Morningpost feltűnőnek tartja Graziani tábornok hosszas tétovázását Nasibu tábornokkal szemben. Nincs kizárva, hogy Nasibu külön békéről tárgyal az olaszokkal. Abesszinia katonai ellenállása a végéhez érkezett.

Férfiszövetek,

szabó-kellékek

**Barzescu**

harisnyák, kesztyűk,

kötöttárak

P. Avram Iancu 18, Consum és Inlesnirea tag

## Nyolcosztályos kereskedelmi liceumokat létesít a kereskedelmi oktatás új törvénye

Már ez év szeptemberében életbe lép az új rendszer — Érettségi vizsgákat vezetnek be a kereskedelmi iskolákban is

A Monitorul Oficial legutóbbi számában törvény jelent meg, amely teljesen új alapokra fekteti a kereskedelmi szakoktatást és új rendszerű kereskedelmi iskolákat létesít. A kereskedelmi iskolák eddig tudvalevőleg az 1908-as törvény alapján működtek. Két kereskedelmi iskola-típus volt: az alsó kereskedelmi három osztályos és a felső kereskedelmi négy osztályos. Ezeknek végzett növendékei, anélkül, hogy vizsgát tettek volna, a négy esztendő jegy-átlagának alapján kaptak bizonyítványt.

Az új törvény a modern gazdasági élet követelményeinek megfelelően módosítja a kereskedelmi iskolai oktatást, egyben azonban bizonyos mértékben megnehezíti a főiskolákba való bejutást és az állami hivatalokba való bejutást. A legérdekesebb újítása az új törvénynek az, amely bevezeti a nyolc osztályos kereskedelmi intézményét. Ez az iskola alsó és felső osztályokra oszlik. Az alsó négy osztályt kereskedelmi gimnáziumnak, míg a felső négyet kereskedelmi liceumnak hívja a törvény. Az alsó négy osztály, tehát a gimnázium végzett növendékei egy évi kereskedelmi gya-

korlat után bizonyítványt kapnak, amely önkéntes jogot biztosít számukra a katonaságnál. A jelenlegi gimnáziumok alsó négy osztályából különböző vizsga letételével lehet átmenni a kereskedelmi gimnáziumba. A felső osztályokba viszont különböző vizsgával sem veszik fel a jelenlegi liceumok növendékeit. Azok, akik a kereskedelmi iskola nyolc osztályát, tehát a kereskedelmi liceumot elvégzik, egy esztendő kereskedelmi gyakorlat után szintén bizonyítványt kapnak, amely ugyan csak önkéntes jogot biztosít számukra, de nem jogosítja fel őket közhivatalok elfoglalására, vagy a kereskedelmi akadémiákba való beiratkozásra.

Annak, aki kereskedelmi végzettséggel közhivatalt akar elfoglalni, vagy pedig kereskedelmi akadémiába akar beiratkozni, le kell tennie a kereskedelmi érettségit. A törvény felsorolja, hogy milyen tárgyakból kell írásbeli és szóbeli érettségi vizsgát tenni. Érdekes újítása a törvénynek, amely bevezeti a köteles gépirás- és gyorsírás-tanítást. Új tárgyak lesznek a kereskedelmi oktatásban: a pszicho-

lógia, a logika és a szociológia.

Rendkívül érdekes újítása a törvénynek, hogy a jövőben a kereskedelmi harmadik és negyedik osztályának tanulói naponta délután négy órát kötelesek kereskedelmi vállalatoknál, hivatalban eltölteni. A diákokat az egyes vállalatoknál a Kereskedelmi és Iparkamara osztja el. Azokat, akik a diákok befogadását vagy tanítását megtagadják, 500-tól 5000-ig terjedő pénzbírsággal sújtják.

A törvény értelmében a kereskedelmi iskolák személyzeti kiadásait az állam fedezi, míg a többi kiadásokhoz a városok, kereskedelmi és iparkamarák, valamint azon vállalatok járulnak hozzá, amelyeknél az államnak érdekeltsége van, vagy amelyeknek kedvezményeket, privilégiumokat biztosít.

Az 1936—37-es, tehát a szeptemberben kezdődő iskolaév már az új törvény alapján, a nyolc osztályos kereskedelmi iskolával indul meg.

## Szigoru idegenellenőrzés

kezdődik június elsőlén

Bucurestiből jelentik: Sergiu Dumitru belügyi vezérfelügyelő, az új idegenellenőrző hivatal főnöke, Barzescu hivatalfőnökkel való megbeszélése nyomán úgy döntött, hogy június 1-én az új általános idegenellenőrzést kezdenek. Ez alkalommal az országban időző idegenek felülvizsgálatát már kizárólag a belügyminisztérium szervei fogják elvégezni.

Tekintse meg

**Königstorfer**

cukrászdák kirakatait!

Husvétii ajándékait biztosan ott vásárolja

## Arad-hoz csatolják a sibiui Munkakamarát

A jövő héten megkezdődik az ipartestületek vagyonának átvétele

Vulpe Iosif, az arad-i Munkakamara elnöke bucuresti-i utja alkalmával a munkaügyi miniszter elé terjesztette a Munkakamara költségvetését, amelyet az jóváhagyott. A minisztériumban egyébként közölték a Munkakamara elnökével, hogy a kormány eleget tett az oradeai kisiparosok, tisztviselők és munkások kérésének és ennek megfelelően Oradeán önálló Munkakamarát létesít. Így tehát az arad-i Munkakamara körzetéből Oradea kikapcsolódik. Ezzel szemben az arad-i kamara új fiókot kap, amennyiben ide csatolják a sibiui Munkakamarát.

Vulpe Iosiffal közölték azt is, hogy az új ipartörvény értelmében az ipartestületek vagyona a munkakamarákra száll át. Ezért Vulpe Iosif előreláthatólag már a hét folyamán megkezdik az arad-i Munkakamara körzetébe tartozó ipartestületek vagyonának átvételét.

## Harmincnyolc százalékkal megdrágul a külföldről behozott áruk fuvardíja

A CFR. hivatalos lapja egyik legutóbbi számában közli a vasutak április 1-től érvényes átszámítási kulcsát, amellyel az importárak idegen valutában számított fuvardíjait leire számítják át. Az itt megállapított árfolyamok valamivel magasabbak, mint a Banca Nationala hivatalos árfolyamai. Jelentősen megdrágítja a külföldi áruk vasuti fuvardíját ezenkívül az az előírás, amely szerint a fuvarösszeg 38 százalékat kell még behajtani felár címén. Így tehát a külföldről érkező áruk újabb drágulást szenvednek, ami érthető visszatetszést vált ki az importőrök körében.

Jelenleg nincs meg a lehetősége annak, hogy a fuvardíjak kiegyenlítésére az importőrök előre átutaljanak megfelelő összegeket miután az átutalást csak az áru beérkezése után, azoknak kísérelő okmányai alapján engedélyezi a Banca Nationala.

A nemrégiben életbeléptetett 12 százalékos értékadó, valamint az újabb fogyasztási adó és az új vasuti fuvardíjdrágulás előreláthatólag nagy mértékben csökkenti majd a behozatalt.

**EZÜST- RÓKÁK KEPPÉK** rendkívül olcsón!  
**KÉK- RÓKÁK** Schmideg szücs, Budapest 3 IV., Párisi-ucca

## Hadbíróóság elé kerülnek a sinaiai incidens szereplői

Bucurestiből jelentik: A belügyminisztériumot értesítették, hogy a diákvonat Târgu-Muresről ma reggel minden incidens nélkül visszaérkezett Bucurestibe. Ennek ellenére a belügyminisztérium az igazságügy- és hadügyminisztériumokkal karöltve vizsgálatot indított a diákkongresszus alatt Târgu-Muresen és az odautazás tartama alatt történtek ügyében.

A katonai hatóságok megállapításai szerint az incidensek az ostromállapot zónában történtek és így a vétkesek hadbíróóság elé kerülnek. Visszatérően egyébként a vonat nem állt meg Sinaian és nem történt semmi incidens. Azt hiszik, hogy a botrányos jeleneteknek politikai következményei lesznek. Az a hír, hogy ez okból Dinu Bratianu utazását is elhalasztotta volna, nem felel meg a valóságnak. A liberális párt elnöke ma este utazik a

dalmát tengerpartra, ahol két hétig időzik Costinescu kereskedelemügyi miniszter társaságában.

**SÁMSON**

uriszabó  
Str. Alexandrii

**Tavaszi szövet  
ujdonságai  
beérkeztek**

1425 Szabás legutolsó divat szerint.

## BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR

május 8-18.

Nagyarányu utazási és visumkedvezmények.

## Véget ért a textilgyári sztrájk

Kedden reggel kezdik meg újra a munkát a gyártelepen — A Munkakamara eredményes közvetítése

Hét héten át tartó szünet után az *Arad-i Textilipar Rt. üzemeiben kedden reggel ismét megkezdődik a munka.* Mint emlékeztet, ez év februárjának elején a Textilgyár munkássága béremelési kéréssel fordult a gyár igazgatóságához és ezzel kapcsolatosan rövidesen megkezdődtek a tanácskozások. Ekkor azonban nem sikerült létrehozni a megegyezést és a munkafelügyelőség a törvény rendelkezéseinek értelmében szabad kezet adott a továbbiakra úgy a gyár igazgatóságának, mint a munkásságnak. Ugyanezen a napon, február 18-ikán a gyár munkásai nagygyűlést tartottak és ezen kimondták a sztrájkot, amely most már hetedik hete tartott. Közben ugyan több ízben is megindultak tárgyalások, de — bár közeledés létrejött ugyan a két álláspont között — eredményre nem sikerült jutni.

Az elmúlt hét péntekjén az *aradi Munkakamara, amely már kezdetől fogva bekapcsolódott a munkaügyi felügyelőségen folyó tanácskozásokba, ismét megkereste az érintkezést a gyár igazgatóságával és a munkásság képviselőivel.* Vulpe Iosif, a Munkakamara elnöke arra törekedett, hogy husvét előtt létrehozza a mindkét felet kielégítő megegyezést és az ünnepek előtt ismét bekapcsolja a város pénzforgalmába azokat az összegeket, amelyek a 2600 munkás sztrájkja következtében a város gazdasági élete közel két hónapja nélkülözött.

Az újból megindult és a Munkakamaránál folyó tanácskozásokon a gyár igazgatósága részéről báró Neuman Ferenc, Kleinhändler Ábris igazgató és dr. Issekutz István ügyész vettek részt. A Munkakamara vezetősége re-

széről Vulpe Iosif elnökön kívül a kamara munkásszekciójának képviselőjében Strengar-Demian Sava elnök, Vostinar Gheorghe, valamint Macean Dumitru voltak jelen, a munkásság képviselőjében Stroia Gheorghe, a textil-munkások szövetségének központi titkára, Grünbaum arad-i szaktanácsi titkár, valamint Bercsenyi Illés, Ostoia Radu, Dragomir Ioan, Müller Valentin, Takács Mária, Kiss János, Kun Sebestyén, Nuvel Pál, Reisz Mihály, Szántó Mátyás és Németh Erzsébet textilgyári munkások vettek részt a megbeszéléseken.

A tanácskozások pénteken kezdődtek, szombaton egész nap tartottak éjszaka fél három óráig, vasárnap délben folytatódtak és hétfőn reggel 8 órától délután háromnegyed hatig tartottak megszakítás nélkül. Végre is Vulpe Iosif elnök fáradozása meghozta a kívánt eredményt, amennyiben sikerült olyan platformot találni, amelyen a gyár és a munkások érdekei kielégítő módon közös nevezőn találkoztak. A három napon át szinte szakadatlanul folyó tárgyalások eredményeképpen létrejött a megegyezés, amelynek értelmében a textilgyári munkások egy leles órabéremelést kapnak.

Délután hat órakor a tárgyaló bizottság a nyári színházba vonult, amelyet ekkor már zsufolásig megtöltöttek a textilgyári munkások. Stroia Gheorghe titkár ismertette a tárgyalások lefolyását, majd pedig Vulpe Iosif munkakamarai elnök felolvasta a gyár ajánlatát, amelyet a munkások elfogadtak és úgy döntöttek, hogy kedden reggel a rendes időben megkezdik a munkát. Kedden reggel egyelőre a gépészek mennek munkába, míg szerdán teljes üzemmel megindul a gyár és ezzel mindkét fél szempontjából kielégítő befejezéssel véget ér a közel két hónapja tartó textilgyári sztrájk.

## Virágvasárnapi ünnepség a grádiștei Református Körben

Virágvasárnap napján nívós műsor, valóságos délutánt rendeztek a grádiștei református hívők a Református Körben. Fekete Rezső segédlelkész imája nyitotta meg a délutánt, majd Kovács Zoltán református lelkész gondolatokban gazdag, érdekes előadása következett. Kocsor Irén és Sós Erzsébet hatóság szavalata után, Krajcsovic László hegedű-számát tapsolta meg a közönség. A gyermekek szavaló-kórusa után a Református Egyházi énekkar énekszámaiban gyönyörködött a közönség. Az énekkart Görög József dirigálta.

A grádiștei Protestáns Közélet után megtartotta évi közgyűlését. Nagy László és Bálan János tettek jelentést az elmúlt év egyházi számadásairól.

Ezután sor került a tisztikar megválasztására. Rövid tanácskozás után a közgyűlés ismét Görög Józsefet választotta meg egyházközségi elnöknek. Alelnökök: Szarvady János és Bedő Albert. Titkár: Nagy László. Pénztáros: Bálan János. Gondnok: Barabás István. Kovács Zoltán lelkész üdvözölte a megválasztott új tisztikart.

**Tavaszi szövetujdonságok a legnagyobb választékban és a legolcsóbb árakon**

„MERCUR” bevásárlási hely.

**POSTAVARIA VAJDA**

cégnél

1243

ARAD, STRADA EMINESCU NO. 15.

# Tavaszi cipő újdonságok Apponyi Testvéreknél

nagy választékban

ARAD,  
városházával  
szemben.

## Beszámoló az aradi iparosok hitelintézetének eredményes üzleti évéről

Új vezetőséget választott a Cooperativa Industriașilor din Arad közgyűlése

Vasárnap délelőtt Reinhart Gyula elnöklétével tartotta meg rendes évi közgyűlését a város hitelintézetének egyik fontos és szép fejlődést felmutató tényezője: a Cooperativa Industriașilor din Arad (Arad-i Iparosok Hitelszövetkezeté.) Reinhart Gyula elnök megnyitó szavaiban arra világított rá, hogy több történet itten, mint közgyűlés.

— Ünnepe ez — mondotta Reinhart Gyula. — A szövetkezett eszme ünnepe. Azé az eszmé, amelynek Arad iparossága ezt a hitelintézetet köszönheti, amely jóban, rosszban ott áll az iparosok mellett és szükség esetén segítő kezét nyújtja. Milliós és milliós tagja van már világszerte a szövetkezeteknek, ezeknek az intézményeknek, amelyek az emberiség jobb megélhetése érdekében fejtenek ki eredményes tevékenységet.

A megnyitó beszéd után Szántó Mihály, a pénzügyi és felügyelő-bizottsági jelentést. Az igazgatósági jelentés az intézet 36-ik üzleti évéről számol be és közli, hogy a szövetkezetnek jelenleg 1581 tagja van. Az elmúlt év folyamán 146 új tag lépett be és 81 tag lépett ki. A szövetkezet saját tőkéje 7 millió 833 ezer lei. Az 1935. évi pénzügyi forgalom végösszege 357 millió 265 ezer lei volt. A mérleg végösszege 34 millió 630 ezer 234 lei volt, míg az évi összeforgalom 868 millió 939 ezer 920 lei volt. Az 1935. december 31-én lezárt mérleg tiszta nyeresége 375.084 lei, mely összeget a következőképpen osztanak fel: a tartalék-alapnak 10 százalék 37.508 lei, az igazgatóság jutalékára 10 százalék 37.508 lei, a felügyelő-bizottságnak 5 százalék 18.754 lei, az üzletrészek 5 százalékos osztalékára 265 ezer lei, az Iparos Otthon-nak 10 ezer lei, közcélokra az igazgatóság rendelkezésére ötezer lei, a fennmaradó 1314 leit a tartalékalaphoz csatolják. Az intézet tartalékalapja 1935. év végén 1 millió 761 ezer 119 lei.

Az igazgatósági jelentés beszámolt a tevékenységi csoport működéséről, valamint az áruhitelosztály fejlődéséről is. Az áruhitelosztály 1935. évi forgalma az 1933. évi forgalom kétszeresére emelkedett. Az 1935. évben az áruhitelosztály kereskedői és iparosai 6 millió 349 ezer lei értékű árut hoztak forgalomba, a múlt évvel szemben az emelkedés tehát 1 millió 378 ezer lei.

Kegyelettel emlékezett meg az igazgatósági jelentés Müller József, Glück József és Mihályi Gyula elhunytáról.

A közgyűlés egyhangulag elfogadta úgy az igazgatóság, mint a felügyelő-bizottság jelentését és a felmentvényt megadta. Reinhart Gyula elnök közölte, hogy az igazgatóság több tagjának lejárt a mandátuma. Hönig Árpád és Kalmár József pedig lemondtak igazgatósági tagságukról. Ezért helyüket választán utján kell betölteni. E célból javasolta, hogy a közgyűlés válassza meg Bloch Károlyt, Czernóczy Mihályt, Mizera Józsefet

és Olariu Iustint három évre igazgatósági tagokul, Păcurăru Brutus főtitkárt két évre, Hillyer Mihályt és Vandraesek Ignácot pedig egy esztendőre. A jelenlevők az elnöki előterjesztést egyhangú helyesléssel elfogadták. Ugyancsak az elnök javaslatára a következő 40 tagú választmányt választották meg három évre:

Ablonczy József, Bakács Miksa, Baricz Máté, Bloch Lajos, Faggyas Antal, Faller Gyula, Fodor József, Füzessy Márton, Hegedűs József, Herskovics Armin, Holkó Zoltán, Horváth József, Hönig István, Huppert Fülöp, Illyés István, Janosin Miklós, Ienci Gheroghie, Kékedi József, Köszezi Emil, Kövesdy Lajos,

### Ridikülök,

legmodernebb kivitelben  
bőrönd- és bőrdíszmüaruk,  
berendezett kazetták,  
kalap-dobozok

Kramarovics bőrdíszmüaruk,  
P. Avram lanou 3.  
CONSUM és INLESNIREA-lag. 1470

**Olcsó husvéti hét a Gólyaáruházban, Str. Metianu 1.**  
Férfi fehérneműek, harisnyák, kalapok, divatblousok, ridikülök. 1028

## Színház - Művészet

### »Szívdobogás«

Szép Ernő vígjátéka a Pesti Színházban

Budapestről jelentik: A Vígyszínház Kamaraszínháza ez alkalommal költőt szólaltat meg: Szép Ernőt. Az újságíró úgy érzi, hogy ezután már nem is kellene semmit mondania. Elég, ha a nevét leírja. Ha mégis megteszi, azért teszi, mert izellőt akar adni abból a műből, amely most csordult ki ennek a költőnek szívéből és tollából. Nagyon hálátlan dolog ez, mert lehet-e egy költői és még hozzá ilyen költői műhöz elég méltató szavakat találni? Nagyon nehezen.

A „Szívdobogás”-ban a poéta kristálytisza, lírai hangja csendül fel minden szóban és minden mondatban. Az elszegényedett urileány: Éva megismerkedik a pszichoanalitikus orvostanárral egy nagyvilági nő szalonjában. A leány szívdobogást kap, az orvos foglalkozni kezd vele, mint orvos, végül is megkéri, keresse fel rendelőjében, hogy a szívdobogás okát megállapítsa. A rendelőben azután az orvos kianalizálja az esetet, kérdéseire a leány elmondja, hogy valamikor jómodu szülei tönkrementek és most ő keresi a kenyeret. Miért nyugtalan és boldogtalan akkor — kérdezi az orvos — mire Éva egy gyönyörű monológban elmondja, hogy ő nem akar kenyérkereső lenni, nő akar lenni, nő és semmi egyéb, aki heczi az urát, aki a gyermekét mosolyogva, boldogan neveli. Az a bajom, hogy nagyon egészséges vagyok — mondja. Ezért a monológért magáért érdemes volt a darabot megírni. A vége persze az, hogy ez a két nagyszerű ember egymásra talál, hiszen már az első találkozásnál „szívdobogást” kaptak. Az egész csodálatosan szép költemény drózában.

Szép a történet és szép az előadás, amelyet Tarnay Ernő rendezett stílusosan és még a megszokottnál is nagyobb körültekintéssel. A két főszerepet Dayka Margit és Somló István játszotta. Dayka Margit ebben a szerepben talán élete legnagyobb sikerét aratta. Kivételes művésze tökéletesen érvényesül a legjelentéktelenebbnek látszó mozzanatoknál is. Minden szava mélység és melegség. Nagy jelenete után percig tartott a tapsvihar. Osztozik sikerében Somló István, aki „Az orvos” órá most kapott igazán neki való szerepet. Játéka tökéletesen átértett művészi munka. Elhűtök neki, hogy olyan orvos, akinek pár szava és nézése gyógyítólag hat. Kö-

A tökéletes, kellemes és olcsó borotválkozás titka!



Vezérképviselő:  
N. H. Balthasar,  
București, Str. Selari 7.

Kramarovics József, Kun József, Kucsera János, Curilla Vasile, Liczkó László, Maszni János, Maurer Ferenc, Müller Henrik, Panker Viktor, Perveiler Lőrinc, Szentgyörgyi Emil, Szirbusz Vazul, Szűcs János, Tatu Lazar, Vicsze Agoston, Virág Klámán, Weisz Sziggyó, Wolf Gyula, Zombory Gyula és Zsedely István.

A választások után még Kun József üdvözölte néhány meleg szóval Păcurăru Brutus kamarai főtitkárt az igazgatóságba való beválasztása alkalmával és meleg köszönetet mondott az intézet vezetőségének, valamint tisztviselői karának sikeres munkálkodásukért. A közgyűlést ezután Reinhart szavai rekesztették be.

peczi-Babocz Lajos rövid jelenetét tapsorkán kísérte. Kifogástalan volt Sulvok Mária, Értsey Emilia, Dénes György, Perényi László a kisebb szerepekben. És nagy sikere volt a két gyerekszínésznek. Szentgyörgyi Elvira.

### Jankáné Beleg Béb vendég-léleptével »Dr. Szabó Juci«

A közönség még nem felejtette el azt az országos híri bombasikert, amit az akkori aradi színház kedvence: J. Beteg Béby aratott Fodor „Dr. Szabó Juci”-jában. Szerdán este Beteg Bébivel a címszerepben Fodor híres „Dr. Szabó Juci”-ját újítja fel az aradi színház. Beteg Bébly partnerrel lesznek: Paál Magda, V. Hegyi Lili, Jávor, Felhő, Kozma és Székely Bálint, akik tudásuk legjavával iparkodnak majd méltó keretet adni a felújított „Dr. Szabó Juci”-nak.

Az érdeklődés igen élénk a szerda esti „Dr. Szabó Juci” iránt.

Az Aradi Közlöny munkatársának J. Beteg Bébly a következőket mondta a szerda-esti repriz alkalmából:

— Olyan izgatottan készülök a szerda-esti Fodor-reprizra, mintha most kellene először alakítanom „Dr. Szabó Juci”-t, aki egyike a legkedvesebb szerepeimnek. Azt hiszem, hogy ennek a lámpaláznak — mert hiszen akárhogy is tagadjam, csak így nevezhetem nevén a gyereket — egyedül az az oka, hogy szerda este úra az aradi színpadon találkozom az én régi, kedves, rajongásig szeretett színházi közönségemmel, amely már annyiszor reklamált és csábított vissza a színpadra.

— Azt hiszem — mondta mosolyogva a művész-asszony — a „Dr. Szabó Juci” szerepében olyan alakítást adhatok, amelyet nemcsak a színházi közönség, az én aranyos publikumom lát viszont szívesen, de amelyet férjem sem kritizálhat tulságos szigorral, mert hiszen, mint tudják, a „Dr. Szabó Juci” — orvosnő s így valahogyan mindkettőnk szakmájához tartozik.

\* Ma az olcsó nap második előadása: „Prettiségi”. A földszinten minden hely 20, az emeleten minden hely 15 és a kurzaton minden hely 10 lei. Ezért a hallatlanul olcsó árért mindenki megnézheti Fodor világhíru vígjátékát, az aradi színház slágerét, az „Érettiségi”-t.

## Városi Színház

Kedden este 9 órakor  
nagyon olcsó 20—15—10 leies helyárrakkal.

### ÉRETTISÉGI

Szerdán este 9 órakor

Jankáné-Beleg Bébly vendég-léleptével

### Dr. Szabó Juci

Rendes helyárrak.

## Manolescu Dimitrie professzort

választotta meg dékánjává a bucuresti-i Tudományegyetem orvostudományi fakultása

Vasárnap tartotta a bucuresti-i orvostudományi fakultás közgyűlését, az egyetem aulájában, hogy a fakultás dékánjának, dr. I. Bălăcescu-nak helyét békítse. A bucuresti-i orvosprofesszorok egyhangú választása ezúttal is dr. Dimitrie Manolescu professzorra, az egyetemi szemészeti klinika igazgató-főorvosára esett, aki a parlamentben, továbbá, mint az arad-i és arad-megyei nemzeti liberális párt elnöke, közismert módon képviseli az ittélő lakosság érdekeit. Manolescu Dimitrie professzornak dékánválasztásának történetét megválasztását a kormány hivatalos lapja, a Viitorul, az első oldalon közli az olvasóival, egyben hasábons cikkben méltatta az arad-megyei képviselő tudományos és közéleti érdemeit.

## Makacs fejfájás gyötri — de nem tudja az okát?

Valószínűleg nincs rendben a bélműködése. Elfoglalt embereknél igen gyakran fordul elő, hogy nem törődnek kellőleg a rendes, mindennapi széklettel. Ennek pedig első sorban heves fejfájás a következménye. Ilyenkor egy biztos, de enyhe hatású hashajtó segít. Szedje a KOPROL csokoládépasztillát, amelynek nemcsak az íze kellemes, hanem a hatása is biztos és enyhe. Nem okoz görcsöket, hasmenést, hanem a normálisnak teljesen megfelelő székletet idéz elő.

# KOPROL

*megszünteti a székrekedés okozta fejfájást.*



## Állandó iskolává alakítják át az arad-i szabadtéri nyári iskolát

*Érdekes beszámoló a vasárnap tartott évi közgyűlésen — Nagyszabású propaganda kezdődik és előkelő uriaszonyokkal egészítették ki a gyermekbarátok egyesületének választmányát*

Vasárnap délelőtt 11 órakor nagyszámú közönség jelenlétében a városháza nagytermében folyt le az aradi gyermekbarátok egyesületének évi közgyűlése.

Mateescu elnök mély hatást keltő, tartalmas beszéddel nyitotta meg a közgyűlést; üdvözölte a jelenlevőket és általános taps közepette nagy melegséggel emlékezett meg dr. Ursu Ioannak a szabadtéri iskola érdekében kifejtett működéséről; azt indítványozta, hogy dr. Ursut *válasszák meg az egyesület díszelnökének*. Az indítványt *egyhangúlag elfogadták*.

### Akik a nyári iskolában közreműködtek

Ezután Rozvan Titus főtitkár felolvasta kimerítő, minden részletre kiterjedő évi jelentését, az egyesület múlt évi működéséről. A jelentést, amely magas színvonalú szociológiai tanulmánynak is beillik, a közönség nagy figyelemmel és élvezettel hallgatta, majd hosszantartó tapsokkal jutalmazta az előadót. Beszámolt a főtitkár arról is, hogy Vulpe Josif kivánságára a Munkakamara 110 ezer lejt, dr. Ursu indítványára a város a múlt évben 40 lejt, míg a munkaügyi miniszterium 20 ezer lejt adományozott a szabadtéri iskolának és ezekkel az összegekkel vetették meg az alapját az új intézménynek. A tavaly épült emeletes új rész terveit is Weil József ny. főmérnök készítette: *a jól felszerelt telepen a múlt évben 136 gyermeket gondoztak.*

Az iskolában önfeláldozó munkásságot fejtettek ki a következők: Első helyen említendő Rozvan Matild és az ura, akik két hónapban át, reggeltől késő estig, energiát felőrölő kitartással dolgoztak és ez különösen Rozvannéra vonatkozik; kivülről még az alábbi hölgyek és férfiak vették ki részüket az embermentő munkában: Szántó Péter, Spinantiu Eugen igazgató, Goldschmidt Lipót dr. orvos és a már elhunyt dr. Lukács Jenő, továbbá Csobod fogász, Suciú Vasilie igazgató, valamint Assael Károlyné, dr. Cotioiu Romulúsné, Csobodné, Dümötör Lászlóné, Klein Józsefné, dr. Rácz Sándorné, Friedlandné, dr. Lukácsné, Meerné, dr. Szöllösiné, Szántóné, dr. Ursuné, Weil Józsefné, Pacateanné, Oppenheimer kisasszony, Siclován tanítónő és mások is.

### Miniszteri elismerés

Ezután Spinantiu a szabadtéri iskola igazgatója olvasta fél részletes és alapos tanulmányát a szociális intézményről, megalapításáról, működéséről és az elért nagy eredményekről, amelyek országos méltán keltenek általános feltűnést. *Nistor munkaügyi miniszter, Diniescu közoktatásügyi miniszteriumi vezérigazgató és Cunescu munkaügyi vezérigazgató is meglátogatták az iskolát és legteljesebb megelégedésüknek adták kifejezését.* Az iskola igazgatójának értékes beszámoló tanulmányát nagy figyelemmel hallgatták a jelen-

Szövedelmek molykár elleni megelőzést biztosítóval felelősség mellett vállalja  
**Antalfy** szücs  
a színház hátsó bejáratával szemben.  
Rókák nagy választékban 1603

lívők, akik tapssal adtak kifejezést köszönetüknek a tartalmas beszámolóért.

Most Platos Ioan, az egyesület felügyelő bizottságának tagja terjesztette elő a zárszámadást. Az elnök javaslatára a közgyűlés köszönetét nyilvánította Suciú Vasilnak, aki az egyesület pénztárosa tisztességét tölti be, valamint Platos cenzor-nak.

Rozvan főtitkár azután nagy érdeklődés közepette ismertette az egyesület jövőbeli célkitűzéseit és a szabadtéri iskola fejlesztési terveit.

— Azt szeretnénk elérni — mondta a főtitkár — hogy újabb jelentős hatósági támogatással, új, nagy társadalmi propaganda útján megszerzendő anyagi eszközökkel és a tagdíjakból lerakhassuk az alapjait annak az iskolai épületnek, amelyben állandó jellegűvé tesszük ezt az intézményt, tehát olyan iskolát hozunk létre, amely egész évben otthon ad a szegény beteg gyermekeknek, hogy ök

Női selyemharisnyát, férfi- és gyermekharisnyát, sockerlit, selyemkombinét és reformnadrágot, bőr- és cernakeztyűt, szwettert és poullowert, stb. kötöttáruat készpénzért legolcsóbban vásárolhat **BOGYÓ A.** üzletében Arad, Str. Eminescu No. 1., Corso-mozi mellett.

## Mihalache: „A kisebbségekkel vagy békében élünk, vagy sehogy”

— A nemzeti-parasztpárt nagygyűlésének eseményei —

Bucurestiből jelentik: A nemzeti-parasztpárt tegnap a fővárosban nagygyűlést tartott. A nagygyűlésen közel nyolcezer ember jelent meg, a nemzeti-parasztpárt vezetőférfiai közül jelen voltak: Madgearu, Mihalache és Lupu. Elsőnek Madgearu szólt fel, aki a sinaiai eseményekről beszélt, amelyekért, — mint kifejtette, — teljes egészében a kormány köteles a felelősséget viselni, mint hogy Titeanu belügyi alminiszter a tárgulumreşi kongresszus résztvevői számára 3000 szabadjegyet adott ki.

— A Tatarescu-kormány — mondotta Mihalache — minden tőle felhető eszközzel támogatja a Goga-pártot, Cuzát, Vaidát és a többi jobboldali elveket hangoztató pártokat, azonban a külföld felé igyekszik magát demokratikusnak feltüntetni. Mihalache ezután részletesen foglalkozott a kisebbségek problémájával:

— A kormány minden igyekezetével le akarja tagadni, hogy Romániában kisebbségek is élnek. Romániában közel 5 millió kisebbségi él; ezekkel vagy békességben lehet élni, vagy sehogy. A nemzeti-parasztpárt a kisebbségekkel békésen akar együttműködni az ország javára.

Mihalache után Pop Ghița, Corodeanu és Botez beszéltek, majd Lupu dr. szólt fel:

— Néhány év előtt Bulgáriában voltam és a szófiai temetőben harminckét sirt láttam. A harminckét sirban bolgár miniszterelnökök nyugodtak, akiket jórészt politikai ellenfeleik gyilkoltak meg. Ekkor arra gondoltam, hogy nálunk, románoknál a politikai gyilkosság ugyancsak ismeretlen fogalom. Alig tértem azonban vissza Bulgá-

is hasznos, dolgozó tagjai lehessenek majd a társadalomnak.

Mateescu elnök meleg elismerését nyilvánította a főtitkárnak értékes munkájáért.

Most az 1936. évi költségvetés ismertetése következett, majd a főtitkár közölte, hogy szükséges a választmányának a következő hölgyekkel való kiegészítése: báró Andrányi Lajosné, dr. Pop C. Stefanné, dr. Cotioiu Romulné, Friedlandné, Herbay ezredesné, Ispravnic Georgené, dr. Ispravnic Severné, dr. Marcus Mihailiné, dr. Marsieu Iustinné, Mateescu Stefanné, dr. Memete Dimitriuné, özv. báró Neuman Alfrédné, özv. dr. Robu Ioanné, Rozvanné, Sapira Emanuelné, Trămbitioni Traiané, dr. Ursuné, akik lelkes agitációt fognak kifejteni az egyesület és az iskola érdekében. A közgyűlés elfogadta a javaslatot. Ezután a felügyelő bizottságba az alábbiakat választották be: Faragó Rezső, Friedland, Jovița Andrei, Platos Ioan és Tatu Ioan.

A tárgysorozat ezzel kimerült és az elnök köszönetet mondott úgy az egyesület, mint a szabadtéri iskola lelkes támogatóinak, különösen Vulpe alpolgármesternek és a Rozvan házaspárnak, valamint Siclován tanítónőnek. Végül dr. Rácz Sándor melegen méltatta Mateescu elnöknek, a közélet eme lelkes harcosának az egyesület érdekében kifejtett működését, amely nagy értéket jelent. A népszerű elnöknek jegyzőkönyvi köszönetet indítványozott, amit a közgyűlés megszavazott. A jegyzőkönyvet Donáth Pál titkár vezette.

riából, amikor bekövetkezett a sinaiai tragikus eset, amely mélységesen megdöbbentett. Amikor azonban csütörtökön történt Duca emléktáblája előtt, ennél is sokkal súlyosabb. Csütörtökön egy új szellem, amely csak rövid ideig uralkodott ebben az országban, egy holt férfit gyilkolt meg újból.

Lupu végül külpolitikai kérdésekkel foglalkozott.

**CENTRAL** 6, 7 1/2 és 9 1/4 órákor

**CHAPLIN: Mai idők**

**CORSO** 6, 7 1/2 és 9 1/4 órákor

**Pygmalion (A virágáros leánya)**  
Jenny Jugo, Anton Edthofer, Gustaf Gründgens.

**SELECT** 6, 7 1/2 és 9 1/4 órákor

**A MUMIA TITKA**

Főszerepben: Warner Oland.

**URANIA** 6, 7 1/2 és 9 1/4 órákor

**A Szentatya beszél hozzátok!**

(Az első nagy pápa-film) és

**BARCAROLA**

Lida Bairova,

Gustav Fröhlich

# BERETVÁS ÉS SARLÓS

## BUDAPEST, IV., Váci-ucca 20. szám.

### FEHÉRNEMŰ KÉSZÍTŐK. NYAKKENDŐ KÜLÖNLEGESSÉGEK

## H I R E K

### Az arad-i evangélikus egyházközség közgyűlése

Vasárnap délelőtt 11 órakor tartotta az ágostai hitvallású evangélikus egyházközség ezévi közgyűlését. A közgyűlést jószáshelyi Purgly László világi elnök nyitotta meg. Üdvözölte a megjelenteket és felolvasta az egyházi jelentést. Ezután Frin Lajos püspök tett jelentést Lautner Mátyás egyházi tag haláláról, aki 40 éven keresztül volt tanítója és kántora az egyháznak. Frin püspök méltatta az elhunyt érdemeit és azt a veszteséget, ami az egyházat halálával érte. Jelentést tett ezután özvegy Nicodemi Jánosné haláláról, aki az egyház volt másodlelkészének felesége, s akinek eltemetetéséről az egyház gondoskodott. A megüresedett kántori, illetve orgonista állással ideiglenesen Lautner Mátyás leányát, Pál Jenőné bizta meg az egyház, aki a megbízatást el is fogadta.

Ezután az Evangélikus Nőegylet kérése került megvitatásra. A jótékonyági munkájáról közismert nőegylet kérte, hogy helyiségét bővítsék ki. Az egyház teljesítette a Nőegylet kérését és két szobát hozzájárított rendelkezésére, melyet előzőleg egyházi költségen teljesen rendbehozna. A közgyűlés ezután néhány belső egyházi ügyet vitatott meg. Végül is Purgly László elnök az ülést berekesztette.

— ÉJLELI FAGY. A szél gyengülése. néhány helyen még záporos. Éjjel sok helyen kisebb fagy. A nappali hőmérséklet alig változik.

— A kenti hercegi pár Belgrádban. Belgrádból jelentik: Vasárnap délelőtt ideérkezett a kenti hercegi pár, Pál jugoszláv kormányzó herceg vendégeiként és néhány napot töltenek Jugoszláviában.

— Az arad-i törvényszék szüneti tanácsa. Orezeanu Romulus törvényszéki főelnök ma kijelölte a törvényszék szüneti tanácsát. A husvét szünet tartama alatt a Mager-Simionescu szüneti tanács tárgyal.

— Féláru jegykedvezmény a poznan-i mintavásárra. Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága 50 százalékos utazási kedvezményt adott a poznan-i mintavásár látogatóinak. A mintavásárt április 29-e és május 9-e között rendezik meg. Ugyancsak a kedvezményt élvezik a zágrábi mintavásár látogatói is. még pedig úgy azok, akik május 2-16-ig tartó tavaszi, mint akik az augusztus 29-től szeptember 13-ig tartó őszi mintavásárra utaznak.

— Dr. Lakatos Ottó plébános, szentszéki ülnök születésnapja. Tegnap ünnepelte Arad katolikus egyházközsége szeretett plébánosának: dr. Lakatos Ottónak 71-ik születésnapját. Ehből az alkalomból úgy a katolikus intézmények vezetői, mint a személyes jóbarátok, papok és a hívek nagy számmal keresték fel dr. Lakatos Ottót és elhalmozták szerencsekívánataikkal, virágokkal és figyelmességük ezer apró jelével. A katolikus nők nevében Hendrey Ilona és Haller Józsa tanárnő mondtak köszöntő beszédet, a katolikus elemi iskola nevében Kovér Erzsébet tanítónő, az egyházközség nevében Boros Iván egyházközségi titkár, a gráditei hívek nevében Solcz Gyuláné és Juhász Lajosné ezankívül dr. Prohászka László, Nachtnébel Ödönné és még számosan járultak üdvözlésre az ősz plébános elé, aki hosszú évtizedek óta igazi lelkipáztora Arad katolikuságának és irányítója mindannak, ami katolikus egyházi munka és társadalmi akció néven ismeretes.

— Diákfelvonulás a korzón. Hétfőn a tg-muresi kongresszuson résztvevő diákok egy egyenlő csoportja a déli órákban énekszóval vonult fel a korzón, mielőtt tovább folytatta volna utját. A szokatlan déli demonstrációnak — amely egyébként a hatóságok intézkedése következtében rövidesen véget ért — sok nézője és kevés, de annál vegyesebb sikere volt. A diákok a déli órákban tovább folytatták utjukat Timisoara felé.

Husvét-i kávé, tea, csokoládé szükségletét

**FIUME** cégnél  
szerezze be,  
Piața Avram Iancu 17. Telefon 692.  
1625 Cégtulajdonos: Stein József.

— Kardpárbaj súlyos sérülésekkel Budapesten. Budapestről jelentik: Vasárnap éjjel 12 órakor a Santelli-féle vívóteremben Hubay Kálmán, a „Függetlenség” napilap főszerkesztője kardpárbajt vívott dr. Orosy Márton György ügyvéddel. A párbaj a „Függetlenség” egy cikke miatt történt. A párbaj során mindkét fél súlyosan megsérült.

### A kovásztalan kenyér ünnepe

Ahíttatos szívvel ünnepelte tegnap este az egész világ zsidóságát Pesach-ünnep beköszöntését. Ezt az ünnepet évezredek óta hagyományos előírás szerint ünneplik a kovásztalan tészta gyúrta pászka és bor mellett. Az egyiptomi rabaslábgból való szabadulás ünnepe félig öröm-ünnep, félig kegyeletes emlékezés azokra, akik Egyiptom rabigájában selylődvé hordták a köveket a faraók gigászi sírjai fölé. A jelen gondjaid közül a hithű zsidóság a mult szép emlékei közé menekül és Isten jóságának végtelenségéről szóló imákat mond az ünnep ahítában...

— Egyetem hallgató öngyilkossága. Chişinăuból jelentik: Hodici Valeria, a iasi-i egyetem hallgatója tegnap revolverrel arvonlőtte magát és meghalt. Az öngyilkosság oka ismeretlen.

### Husvétra

prágai sonkát, karmanadlit,  
jó házi kolbászt, felvágottat

1621 **Lammert Jánosnál**

Sir. Crisan 2. (Burza mellett) vásároljon.

— Szentgyörgyi Elvira felolvasása a budapesti rádióban. Ma délelőtt 11 óra 20 perckor Szentgyörgyi Elvira, az Aradi Közlöny budapesti tudósítója tartja rendkívül érdekes felolvasását a budapesti rádióban. Az ismert aradi hírlapíró novellájának címe: „Kis légi postások”. A felolvasás iránt városzerte nagy érdeklődés nyilvánul meg.

— ISMÉT ÉRKEZTEK az olcsó „Adesgo” szilyemharisnyák STRASSER-céghez.

— Öngyilkos lett a magyarországi cserkészszövetség egyik vezére Pécsről jelentik: Vízkelety Árpád alezredes vasárnap éjszaka lakásán revolverével agyonlőtte magát. A cserkészszövetség egyik vezére volt. Tettenek oka idegbaj.

### Ingyen kap fél liter bort

ha öt litert vásárol. Maderati, pauliai fehér és vörös borokból, asszu, úrmös és mustból

**MESSER BOZPINCÉ,**

Str. Stroiescu 7. Telefon 410. 1668

— Orvos-tragédia Prágában. Prágából jelentik: Tegnap a késő esti órákban szörnyű tragédia színhelye volt a szlovenszkói származású Spitz Oszkár orvos lakása. Spitz dr. felesége és 14 éves fia gázzal megmérgezték magukat. Amikor az orvos hazaérkezett és meglátta az eszméletlen asszonyt és fiát, szivgörcsöt kapott és holtan esett össze. Az asszonyt és a fiút életveszélyes állapotban a kórházba szállították.

— Dr. Cucu városi tiszt főorvos látogatása a gráditei napközi gyermekotthonban. Arad katolikus társadalmának egyik legszebb intézménye a gráditei napközi otthon, ahol 65 szerénysorsu gyermek elhelyezéséről és testi, szellemi neveléséről gondoskodnak a katolikus misszió lelkes hálgytagjai. A napokban dr. Cucu városi tiszt főorvos tisztelte meg látogatásával a napközi otthon. A főorvost meglepte az a családi, meleg hangulat, amelyben a 65 gyermek szükségleteiről gondoskodnak. Dr. Cucu főorvos megvizsgálta a gyermekek egészség állapotát és miután néhány gyengébb fizikumú gyermeket talált, csukamájolajat küldött számukra, egyben kifejezte legteljesebb meglepedését a katolikus misszió vezetőinek, akik rövid idő alatt helyes táplálással és szeretetteljes neveléssel igen előnyösen befolyásolják a gyermekek fejlődését.

— SALVATOR-CÉG (Piața Avram Iancu 21.) Telefonszáma: 441.

— Személyszállító repülőgép. New-Yorkból jelentik: A pennsylvaniai Fredericksburg közelében egy személyszállító repülőgép lezuhant és a gépben ülő négy utas meghalt.

— Április 9-től kezdve április 17-ig az egész ország területén féláru vasúti jeggyel lehet utazni. Braşovból jelentik: Beszámoltunk arról, hogy a CFR vezérigazgatósága ebben az évben is 50 százalékos vasúti kedvezményt ad a husvét-ünnep alkalmával. Most érkezett meg Braşovba az államvasútak helyi üzletvezetőjéhez és a menetiiggyrodához a CFR bucuresti-i vezérigazgatóságának 5353-1936. számú rendelete, amely közli, hogy az 50 százalékos husvét kedvezmény április 9-én, délután 12 órakor lép életbe és április 17-én éjjel 12 órakor jár le. A kedvezmény lejárásának határidejét nem az érkezés, hanem az indulás időpontjától számítják, tehát mindazok, akiknek vonata április 17-én éjjel előtt indul, féláru jeggyel utazhatnak. A furdőjegyekről eltérően az utasoknak nem egész jegyet kell váltaniuk, amellyel ugyan utazhatnak vissza, hanem egyszerű féljegyet, amelyet sehohsem kell lepedcsételteni. A kedvezmény csak személy- és gyorsvonatokra érvényes.

— Étvágytalanságnál, gyomorhurutnál, gastrikus láznál, bérekedésnél, emésztési renvhességnél, anavagserezaroknál, csalánkiütésnél és bőrvizketésnél a természetes „Ferenc József” keserűviz rendbehozza a gyomor és a belek működését s megszabadítja a testet a felgyülemlett rothadó anyagoktól. Az orvostudomány számos uttörője megállapította, hogy a Ferenc József viz abszolút megbízható hashajtó, s ezért az emésztőszervek megbetegedéseinek kezelésénél állandóan alkalmazható.

— Ciklon pusztított Amerikában. New-Yorkból jelentik: (Rador). Tupelo városát ciklon pusztította el, a házak legnagyobb része összeomlott és maguk alá temették lakóikat. A munkások nyomban működésbe léptek, de munkáikat a felhőszakadás megnehezíti.

— Könyörgő istentisztelet. Micalaca-Noua. Pontosan négy évvel ezelőtt 1932. április 6-án borzalmas napja volt az Arad melletti Micalaca-Noua külvárosnak. A Mures megvadult árja ezen a napon átszakította a gátakat, elborította s romhadított Micalacat. A szomorú emlékezetű évforduló napján a micalaca-noua-i római katolikus egyházközség körmenetet tartott. A körmenet hétfőn este 6 órakor kezdődött, a menet a templomból kiindulva végighaladt a fűtvonalon. Ezt megelőzőleg istentisztelet volt, amelyen Micalaca-Noua népe könyörgött az Istenhez, nevez a tragikus eset, amely életébe oly vézetesen szólt bele, megismétlődjék. A körmenetben az Oltári Szentséget Manoeuvre Péter plébános, szentszéki tanácsos vitte. A könyörgő felvonulásban Micalaca-Noua egész katolikus társadalmá résztvev, megemlékezésül a négy év előtti borzalmas napra.

### Nagybőjti és husvéti istentiszteletek sorrendje

#### A görög keleti székesegyházban

Szerdán reggel 7 óraker gyónás, áldozás, délelőtt 11 óraker liturgia, délután 4 óraker vécsernye, este 7 óraker Dénia. Csütörtökön reggel 7 óraker gyónás, áldozás, délelőtt 9 óraker liturgia, este 7 óraker Dénia. Péntek délelőtt 10 óraker liturgia, este 7 óraker Dénia, este nyolckor sirbatétel, körmenet. Szombaton reggel 7 óraker gyónás, áldozás, délelőtt 11 óraker liturgia. Vasárnap husvét első napján reggel 4 óraker feltámadási ünnepség, körmenet, délelőtt 8 óraker szent liturgia, ünnepi szentbeszédet mond dr. Magier Andrei püspök, délután 4 óraker vécsernye. Hétfőn reggel 7 óraker Utrenja, délelőtt 10 óraker liturgia, délután 4 óraker vécsernye.

#### A római katolikus templomokban

Nagyszerda délután 6 óraker lamentáció. Nagysütörtökön. Az Oltáriszentség szerzésének emlékünnepé. D. e. 9 óraker ünnepi mise. Tartja: Dr. Pázsiny Bonaventura rendfőnök. Közös szentáldozás az utolsó vacsora emlékére. Mise közben Glóriát megszólalnak a harangok, azután fosztás. Nagypénteken. Krisztus halálának az emléknapja. Délelőtt 9 óraker gyászistentisztelet (tartja: dr. Lakatos Ottó plébános), alatta passzió. Utána a könyörgések, a kereszti tisztelete, csonka mise és sirbatétel. Szertartás után beszédet mond Szócs Didák hittanár. Egész napi szentségimádás. Délután 6 óraker lamentáció. Utána szentbeszéd, tartja: Mayer Kalliszt hitoktató. Este 8 óraker szentségtétel. Nagyszombaton. Reggel 8 óraker tűz, víz, husvét gyertya és keresztké szentelés. Közben jövendőlések felolvasása az őszövetségből. 10 óraker ünnepi mise, Glóriánál megszólalnak a harangok. Szentségkítétel és szentségimádás egész nap. Este 7 óraker feltámadási szertartás és körmenet, utána a templomban Te Deum és áldás. Husvétvasárnap. Reggel fél 7 óraker a husvét elődelek megszentelése. 7 óraker plébániai mise, utána szentbeszédet mond Harsányi Vince lelkész, 8 és 9 óraker csendes mise, 10 óraker ünnepi nagymise, alatta szentbeszédet mond Sizmán Gedeon hitoktató. 11 és fél 12 óraker csendes mise. Este 7 óraker szentbeszéd. Tartja: Novák Mihály zárdai lelkész, utána ünnepi litánia és áldás. Husvét-hétfőjén. Reggel 7 óraker plébániai mise, utána szentbeszédet mond Szócs Didák hittanár, 8 és 9 óraker csendes mise, 10 óraker ünnepi nagymise 11 és fél 12 óraker csendes mise. Este 7 óraker szentbeszédet mond Pongrácz Gellért, utána litánia.

Grádišten. Kulcsár Kálmán lelkész a következőkben állította össze a grádištei római katolikus templom istentiszteleti sorrendjét:

Nagyszerdán délután 6 óraker keresztuti ájtatosság, áldás, a szent kereszt ereklyéjének tisztelete. Nagysütörtökön reggel 9 óraker ünnepélyes szentmise az Oltáriszentség szerzésének emlékére. Az utolsó vacsora titkának megünnepelése. A hívek közös szentáldozása. Mise után oltárfosztás. Nagypéntek. Krisztus szenvedésének és kereszthalálának emléknapja. Délelőtt 9 óraker gyászistentisztelet. Passió. Jézus Krisztus kinszenvedésének felolvasása szent János evangélista írásá szerint. Utána könyörgések. A szent kereszt leplezése, Csonka mise. Sirbatétel. Egész nap folyamán szentségimádás. Este negyed 8 óraker keresztuti ájtatosság. Este 8 óraker szentbeszédet mond Kulcsár Kálmán. Utána áldás és szentségtétel. Nagyszombat. Reggel fél 8 óraker a hagyományos tűz, víz, husvét gyertya s a keresztké megszentelése. Fél 10 órai kezdettel ünnepi nagymise, utána szentségkítétel. Szentségimádás az egész nap folyamán. Délben a nagybőjt végetér. Este feltámadási körmenet a Str. Petru Rareş-főútonal. Te Deum. Áldás. A feltámadási körmeneten a nagyközönség soraiban testületileg részt vesz a római katolikus tanulóiifjuság, a Katolikus Kőr férfigárdája, a Szociális Missziótársulat tagjai, a grádištei katolikus Leányklub, valamint az aradai katolikus Népszövetség grádištei ifjusági csoportja. Közreműködik a grádištei templomi énekhar és a Gyermekkar.

Husvét vasárnap a nagyközönség kívánságára

### A legdivatosabb ruhák

méret után, vagy készen 1554

### MOSKOVITZ uriszabónál

Consum és Inlesnirea tagoknak 6 havi hitelre.

nek megfelelőleg két istentisztelet lesz. Reggel 7 óraker csendes szentmise. A husvét elődelek megszentelése. Délelőtt 10 óraker ünnepi nagymise. Szentbeszéd. Közreműködik a templomi énekhar, mely ez alkalomra betanult husvét énekeket és korálisokat ad elő. Délután 4 óraker ünnepi litánia, áldás. Énekel a gyermekkar. Utána 5 órai kezdettel a vallásos kulturdélutánok befejező ünnepe a Katolikus Otthonban. Husvét hétfőn délelőtt 10 óraker nagy mise, szentbeszéd. Délután 4 óraker litánia.

Segdban. Husvétvasárnapján d. e. 10 óraker a róm. kath. templomban nagymise lesz, mely alatt a ségai „Cecilia” énekhar énekel, a rendőrszenekari közreműködése mellett. Az istentiszteleten Miklós Jenő lelkész végzi az egyházi szertartást. Az énekhar Strigán Ferenc kántor vezényli. A harmónium kíséretet Hánn Alajosné urasszony látja el a töle megszokott tudással és rutinnal.

Gaiban. Vasárnap délelőtt 10 óraker a gai-róm. kath. templomban Somogyi Gusztáv gai-plébános prédikál a nagymisén. A Kolping egyesület egyházi dalokat énekel a nagymise alatt.

#### A görög katolikus templomban

Csütörtökön délelőtt 8 óraker kismise, 10 óraker nagymise, este 7 óraker felolvasás s 12 evangéliumból. Pénteken délelőtt 8 óraker zsolozsma, délután 3 óraker vécsernye, este 7 óraker sirbatétel és Szent liturgia. Szombat délelőtt 9 óraker vécsernye és Szent Vazul mise. Vasárnap husvét első napján reggel fél 5-kor feltámadási körmenet, délelőtt 10 óraker ünnepélyes nagymise, szentbeszédet mond Popsz Iosif főesperes, délután 4 óraker ünnepélyes vécsernye. Hétfőn reggel fél 9 óraker kismise, délelőtt 10 óraker ünnepi mise, a püspök plébános felolvasása, délután 4 óraker vécsernye. Kedden reggel 9 óraker kismise, délelőtt 10 óraker nagymise, délután 3 óraker vécsernye.

#### Az evangélikus templomban

Pénteken délelőtt 10 óraker szentbeszédet mond Frint Lajos püspök, urvacsorát oszt Dénés Béla lelkész, délután 4 óraker rendes istentisztelet. Imádkozik: Dénés Béla lelkész. Husvét vasárnapján délelőtt 10 óraker szentbeszédet mond: Dénés Béla lelkész, urvacsorát oszt Frint Lajos püspök. A délutáni istentiszteletet Dénés Béla tartja. Hétfőn délelőtt 10 óraker német nyelvű istentisztelet szentbeszédrel és urvacsoraszóval, délután magyarul nyelvű istentisztelet.

## GUBANITS A.

urisabósága.  
a Csongrád-megyei 1567

Kiváló szabásu, elsőrendű munkát készít

„Gázakórházat” építenek a budapesti Rókus-kórház alatt. Budapestről jelentik: A nagy városokat fenyegető esetleges légi támadás ellen Budapest is ki akarja építeni a szükséges védekező rendszabályokat. Ezért már ma rendelet jelen meg, amely a nagyváros vezetésébe adott ki és amely szerint ezen a házak padlására nem szabad gyorsan gyúló anyagot felhalmozni és ezenkívül a gerendákat égést álló anyaggal kell impregnálni. Szó van arról is, hogy a Rókus-kórház egyik nagyobb udvara alatt gázakórházat építsenek, ahol megfelelően képzett orvosok állnának rendelkezésre szükség esetére.

## INGYEN orvosi vizsgálatban és szesül mindenki,

ki talphetéjét cégünknek készített. Szakorvos vizsgálja felül az általunk gipszminta után készült betéteket. Ne hanyagolja el lábait, komoly bajokat előzhet meg. Forduljon bizalommal hozzánk, hol szakértői kiszolgálásban részesül. Ne mulassza el ezen alkalmat kihasználni. 1666

### „SALVATOR” Arad, P. Avram Iancu 21. Telefon: 441

— Amerikai asztalitenisz-hajnokság. New-Yorkból jelentik: Amerika asztali-teniszhajnok-ságát Barna Győző nyerte meg a férfi egyesdöntőjében. Ellenfelét: Bahrembonnet 21:18. 21:13, 16:21 és 21:16 arányban győzte le. A vesves párosban Barna Ahrons kisasszony társaságában a Blattner-Purvis amerikai pár felült is győzelmet aratott. Viszont a Barna-Glanz-pár a férfi párosban vereséget szenvedett a Blattner-Matt Club-pártól.

## Uri házasságokat

diszkrétén közvetít

„Emelka” Cluj, Strada Iutu

1566 Mantu 18. Valaszolyeg.

## Svájei Mintavásár Bazelben

1936. április 18—28.



**Kedvezmények a román és külföldi vasutakon.**

Információk az ország összes utazási irodájában és a tiszteletbeli képviselőknél.

## Controlul Comerciului S. A.

Bucureşti Str. Doamnei 21. Telet. 391-06.

— Érdekes fogfájás előnyös utóhatással. Kiss Antal közismert tisztviselő, aki híres jó izléséről, az Avram Iancu-téren sétálva, a Bársony áruház kirakatát nézte, ahol mosttalyok a közszeretnek örvendő nagy husvét vásár, meglelte a harisnyák, kezttyük, kötöttárak és férfiszövetek rendkívüli olcsósága — és így végre rájött, hogy mire fái már olyan régen a foga.

— Előadás a színházban a ségai katolikus templom javára. Husvét másodnapján délután 3 órai kezdettel a ségai római katolikus templom-épitő bizottság a templom további épitésére szánt-előadást rendez a Városi Színházban. Előadásra kerül: a „Noszty-fiu esete” című 4 felvonásos színmű, amelynek sikerét Strigán Ferenc ségai kántor gondos rendezése, valamint a műkedvelő és hivatásos színészek előadása biztosítja. A műkedvelő szereplők a következők: Bartók Ioszeif, Julhász Mihály, Karácsonyi Ilonka. Maiorcsik Vilma. Szabó Imre. A színetben Nussbaum Marika táncszámai szórakoztatják a közönséret.



**A világ legjobb kerékpárjai**  
kedvező részlet-tizetésre kaphatók



Szenzácós olcsó gumók árak, 10 vezetől mára nagy váltásokban. 1572

**Hammer Zsigmond es Fia**  
Bul. Regele Ferdinand 27.  
javításokat olcsón és pontosan eszkozlünk.

— A Societatea pensionarilor publici si particulari din Arad, Str. A. Mocioni No. 12. értesíti tagjait, hogy az április havi nyugdíjat a CFR. központi pénztáránál a következő napokon fizetik: Április 7-én kedden a volt ACSERV., 8-án, szerdán a volt MÁV-nyugdíjasok az A—M betűig, 9-én, csütörtökön az N betűtől végig. Utána való napon pedig az emaradottakat fizetik. Egyben felkérjük tagjainkat, hogy a tagági díjat a helyszínen megjelenő pénztárnokunknál fizessék le. Az előcsök.

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.22 és fél, London 15.20, Newyork 306 és hétnyelvű, Milánó 24.25, Amszterdam 208.40, Berlin 123.35, Prága 12.69 és fél, Varsó 57.80.

— A pénzügyvizsgáztóság nyugdíjazással felhívja azokat a nyugdíjasokat, akiknek nyugdíjazása 1935. december 15-ig jött meg és akiknek még a múlt évről követelésük van, hogy 24 órán belül jelentkezzenek a nyugdíjosztálynál.

— Református vallásos ünnepség Gaiban. Vasárnap délután 3 órakor a gai-i állami iskola nagytermében református vallásos ünnepély volt az odaváló református nőszövetségi tagok rendezésében. A zsufolásig megtelt teremben Tarnóczy Lajos ref. lelkész biblíamagyarázata után Mátvási Anna Tarnóczy Lajos vallásos tárgyú elbeszélését olvasta fel. Ezután az iskolásgyermekek szebbnél-szebb szavallattal és énekesszámmal gyönyörködtették a hallgatóságot. A vallásos ünnepély jóvedelmét a gai-i református imaház éoitésére fordítják.

— A Casa Munci CFR-nyugdíjasok egyesületének arad-i fiókjá Str. Buciumului No. 1. értesíti az összes CFR-, MÁV- és ACSEV-nyugdíjasokat, akik az arad-i központi segélypénztárnál fizetettnek, hogy az április havi nyugdíjüket a következő sorrendben fizetik ki: Április 7-én a volt ACSEV-nyugdíjasokat, 8-án a volt MÁV- és CFR-nyugdíjasokat A—M-ig, 9-én N—Z-ig, 10-én az elmaradókat. A nyugdíjakat délelőtt 8—13 és délután 16 és fél—19. a hivatalos órák alatt fizetik ki. Az elnökség.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Közöljük, hogy az arad-i CFR központi pénztáránál az április havi nyugdíjak a következő sorrendben lesznek kiízetve: Április 7-én, kedden a volt ACSEV-nyugdíjasok, 8-án A—M-ig és 9-én N—Z-ig a CFR- és volt MÁV-nyugdíjasok. A kiízetés naponként reggel 8-tól délután 1-ig és folytatólag délután 4-től este 6 és fél óráig fog eszközöztetni. Egyben felhívjuk Nyíri József, Milincu Petru, Gömöri János, Kiss János, Deák Sándor, Nagy Adelgunda, Simandan Persida és özv. Nagy Andrásné CFR-nyugdíjasokat, hogy a kapott értesítővel azonnal jelenkezzenek a CFR főpénztáránál. Továbbá özv. Bedő Luiza CFR-nyugdíjas a CFR pénztáránál és özv. Don Katalin CFR-nyugdíjas pedig az arad-i átlomás iktatóhivatalában okmányuk átvétele végett jelenkezzenek. Az elnökség.

— A mai izgalmas élet küzdelmeiben kifáradt egyének, akik csaknem kivétel nélkül székszorulásban, bélfájdalmakban és felfuvódásban szenvednek, igyanak reggelenként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűiztet, mert ez az ideális hashajtó összes jellemző tulajdonságait egyesíti magában. Az orvosok ajánlják.

„És mégsem forog a föld”. Török Sándor Ardealban kezdte írni pályáját és amióta Budapestre felkerült, folyton halad előre és mindig felfelé. Török Sándor: „És mégsem forog a föld” a Franklin Társulat kiadása, 184 oldal. Szép kiállításban, füzve 106 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Franklin-ujdonságok jegyzékét Lepagától.

## KOZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Fontos tájékoztató az új repülőbélyegekről és a megváltozott bélyegilletékekről

E hó 1-én jelent meg a hivatalos lapban a repülőbélyeg törvény és a bélyegtörvény több pontjának módosítása, amelyekről kompetens forrás alapján az alábbiakat hozzuk kereskedők és a vállalatok tudomására:

A számlák kiállításánál az alkalmazandó repülőbélyeg értékének nagysága és lerovási módja alaposan megváltozott. Április 1-től kezdve a felfelé kikerekített számlaérték egy ezrelékét kell repülőbélyeg gyanánt leróni, amely bélyegdíj nem lehet kevesebb, mint egy lei. A számlára ragasztandó repülőbélyegek éppenny két részből fognak állani, mint a pénzügyi számlabélyegek és a címerrel ellátott részük a számlakönyv szelvényére, az uralkodó képmását ábrázoló részük pedig a vevőnek kiszolgáltatandó számlára fog kerülni. A repülőbélyeg mindkét részét cégbélyegzővel kell hatálytalantítani. A bélyeghiány, az előírtnál kisebb értékű bélyeg alkalmazása, vagy pedig a felragasztott bélyeg hatálytalantításának elmulasztása nemcsak az elmaradt bélyegdíj megtérítésével és annak ötszörösével egyenlő bírsággal, hanem még 2000 lei pénzbüntetéssel is sújtandó.

1 lei aviatikai bélyegilleték fizetendő: saját csomagolási illatszerek és luxus toiletticikkek után 50 lei értékig, 2 lei illeték 50—200 lei értékig, 5 lei illeték 200—500 lei értékig és 10 lei illeték ennél nagyobb érték esetén. Az illeték minden cikkre külön számítandó.

A fenti aviatikai bélyegilletékek a belföldi termelésű cikkek után fizetendők. Az importált cikkek aviatikai bélyegilletéke a fentieknek kétszerese. A raktáron levő készletek aviatikai bélyegilletékét harminc napon belül kell kiegészíteni, vagyis 1936. április 30-ig.

A pezsgőborok üvegje után, ha belföldön készült, akkor 10 lei, ha importálják, 50 lei aviatikai bélyegilleték fizetendő.

A szeszmonopoltörvény 1. cikkének c) bekezdésében szereplő minden negyed liter pálinka után 0.50 lei aviatikai bélyegilleték fizetendő. Magánvállalatok a konyak, rum, likőr és speciális pálinkák gyártásához szükséges szesz vagy borszesz litere után 10 lei aviatikai bélyegilletéket kötelesek fizetni. Az importált konyakok, rumok, likörök, speciális pálinkák, borok és egyéb szesziszialok

után fél literenként 10 lei aviatikai bélyegilleték fizetendő.

A jelenleg készleten levő áruk aviatikai bélyegilletékének kiegészítésére, illetőleg kifizetésére 20 napi időt ad a törvény.

Kereskedők, iparvállalatok, bankok, részvénytársaságok, biztosító társaságok, vegytisztító üzemek, festődék és bármilyen hasonló jellegű kereskedelmi és iparvállalatok által kibocsájtott nyugták, átadási vagy fizetési elismervények bármilyen elnevezés alatt, valamint bármilyen magánvállalat által kiadott fizetési listák (minden egyes alkalmazottra külön számítva), aviatikai bélyegilletéke a következő:

100 leitől 10.000 leig 2 lei.  
10.001 leitől 50.000 leig 3 lei.  
50.001 leitől 200.000 leig 4 lei.  
200.001 leien felül 10 lei.  
A bélyegtörvény 4. cikkétől kezdődőleg a 15. cikkig bezárólag szereplő okiratok után a következő bélyegilleték fizetendő:

1. Az állami hatóságokhoz intézett kérésekre 1 lei aviatikai bélyeg.

2. A fix bélyegilleték alá eső okiratok után 2 lei aviatikai bélyeg.

3. A proporcionális adó alá eső iratoknál pedig az érték egy ezreléke.

Kivételt képeznek az egy ezrelékes aviatikai bélyegilleték alól a bélyegtörvény 5. cikkének 1. §-ában, 14. cikkének 1. és 2., 4—12. cikkében, 14—16. cikkében, valamint a 15. cikk 7. §-ának 12. bekezdésében szereplő okiratok, amelyek után 2 lei fix aviatikai bélyegilleték fizetendő.

A fentiek szerint tehát a számlák után, amelyek a bélyegtörvény 14. cikkének 13. §-ában szerepelnek, nem 2 lei, hanem 1 ezrelékes aviatikai bélyegilleték fizetendő.

A hirdtetmények, plakátok aviatikai bélyegilletéke a következő:

20 dm<sup>2</sup> terjedelemig 0.10 lei, 40 dm<sup>2</sup> terjedelemig 0.20 lei, 1 m<sup>2</sup> terjedelemig 1 lei, 5 m<sup>2</sup> terjedelemig 5 lei, 10m<sup>2</sup> terjedelemig 10 lei, 10 m<sup>2</sup>-en felül 20 lei.

Mentesek az aviatikai bélyegilleték alól a tudományos konferenciák plakátjai, a lapok és napilapok plakátjai, valamint a választási plakátok.

### Miért szenved többet a nő, mint a férfi?

Minden idők orvostudományának egyik leg-súlyosabb problémája a nők menstruációs zavarainak kérdése volt. Ugy a pubertás korában, mint később is, de legfőként a klimatériumban (változó évek) súlyos testi és lelki rendellenességeket okoznak a menstruációs zavarok. Ezeknek leküzdésére sok nagynevű orvos tudós lett kísérletet kisebb-nagyobb eredménnyel.

A legutóbbi évek — ezen a téren elért — egyik legnagyobb eredménye a hosszú évek tudományos kísérletei alapján a newyorki „Riverside” laboratóriumok által előállított „Menoklin” elnevezéssel forgalomba hozott gyógyszer, amely a nő menstruációs zavarainak minden fázisában (fájdalmak, görcsök, fejfájások, hevülések stb.) tökéletes enyhülést nyújt. A klimatérium idején felépülő súlyos testi, de főként lelki megrázkódtatások eseteiben ez a gyógyszer a legbiztosabb hatásúnak bizonyult.

„Menoklin” kezeléssel — a newyorki és bécsi klinikákon — olyan nagyszerű eredményeket értek el, mint eddig semminemű más gyógyszerrel sem.

Megrendelhető a vezérképviselőnél: Császár E. gyógyszerháza, București, Calea Victoriei No. 124. szám alatt 130 lei utánvét mellett

= Ujtások a céttábla-adóval. A most kihirdetett, a közigazgatási törvényt módosító új rendelkezések szerint a céttábla-adó változatlan marad, azonban a következő újítást léptették életbe: Ha az idegen cégeket román nyelvre fordítják és ugyanazon jellegű és méretű címtábla marad, úgy ugyanaz a céttábla-adó fizetendő, mint a románnyelvű céttáblák után. A csak idegen nyelven írt céttáblák vagy pedig az idegen jellegű céttáblák után a nyolcszoros adó fizetendő. A céttábla-adó 100, 200, 500, 800, 1000 és 2000 lei, a helyiség lakbérértéke szerint.

= Százötvenmillió lei értékű dohányt exportálunk Németországba. Bucurestiből jelentik: Az autonóm monopolpénztár jelentékeny kompenzációs dohányexportra kapott engedélyt, mert egy németországi cigarettagyár részére 10 millió lei értékű dohányt szállít. Ennek ellenében a Cam a neki szükséges gépeket és a B. listán szereplő árukat hozhat be Németországból.

= A tűzoltó-adó felemeléséről és a városi értékadó behatásáról fontos új rendelkezéseket tartalmaz a közigazgatási törvény. Ezzerint a 0.2 százalékos értékadó behatására vonatkozólag új intézkedés, hogy a városok egyezményt köthetnek a vasúttal és a postával az adó beszedésére. A 0.2 százalékos illeték a belföldi termékek után a szemlázási értékek, az importált vagy exportra kerülő áruk után pedig a középértékűárak után fizetendő. Jelentős mértékben felemelte a törvény a tűzoltó-adót. Az új tűzoltó-adó az ingatlanulajdonosok részére a lakbérérték után számított 2 százalék, a nem ingatlanulajdonosok részére pedig a lakbérérték 1 százaléka. A biztosító társaságok eddig tűzoltóilletékként a városban inkasszált tűzbiztonsági díj után 5 százalékot fizettek. Az új törvény ezt az illetéket 10 százalékra emeli. A fenti illetékek a maximumot jelentik, vagyis a megállapítottaknál magasabb városi illetéket a városok nem szedhetnek, viszont ennél alacsonyabban is megállapíthatják a fizetendő adót.

A  
**Budapesti Vásár**  
igazolványai megérkeztek a



**WAGONS-LITS / COOK**

menetjegyirodába

Arad, Minorita-palota.

1 igazolvány ára 120 L.

### Mindenkinek érdeke, hogy a Városi Jéggyár előfizetője legyen

mert csak így biztosíthatja magának a szükséges jégmennyiséget. — Garantált elsőrendű vízvezeteki vízből készült jég. — Azonnali kiszolgálás a nap minden órájában. — Telefon: 24 és 25 szám.



## Ausschnitt Max és egy bucuresti-i nagybank

23 millió frankos átutalási pöre egy svájci céggel

**Az Itélőtábla elvjelentőségű Itélelőben a belföldi cégek javára döntött**

Hónapokkal ezelőtt bejárta a lapokat az a hír, hogy a „Continental” című svájci (belső) kereskedelmi cég és Ausschnitt Max belföldi nagyvállalkozó, valamint a „Banca de Credit Roman” között differenciák merültek fel a fenti két bucuresti-i cég által fizetendő 23 millió 430 ezer francia frank átutalása körül. A nagyvállalkozónak és a nagybanknak ugyanis ilyen horribilis kötelezettsége van a svájci céggel szemben, de a szerződésben kikötött időpontban nem bírták azt átutalni, mert a devizatorvény alapján kladott rendeletek megakadályozták a transzfert. A svájci cég francia frankban követelte az összeg megfizetését, de a két adós arra az álláspontra helyezkedett, hogy a 23 és fél millió frank felét leiben és hivatalos árfolyamon fizetik ki.

Ezt azonban a Continental-cég nem fogadta el és pert indított a bucuresti-i törvényszéken, amelynek ítélete ellen a táblához fellebbeztek. A tábla IV. szekciójá tegnap foglalkozott a fellebbezéssel és a bank és Ausschnitt álláspontjára helyezkedve elvi jelentőségű ítéletében kimondta, hogy az alperesek a 23 és fél millió francia frank felét leiben, hivatalos árfolyamon fizessék meg a felperesnek. Érdekes, hogy a bírói tanácsban nézeteltérés volt, de a többség a fenti álláspontot tartotta helyesnek, mert megállapította, hogy az alperesek még a per megindulása előtt felajánlották az összeg felének hivatalos kurzuson leiben való fizetését. A tanács kisebbségben maradt tagjai a teljes összegnek francia frankban való kifizetése mellett foglaltak állást.

**= UJ KÜLKERESKEDELMI TÖRVÉNY KÉSZÜL.** Bucurestiből jelentik, hogy a Banca Nationala új törvényjavaslatot készít elő, amellyel általában megváltoztatja a jelenlegi export-import rendszert. Az új tervezetben kétféle valuta prémiumot állítanak be. Az első az erős valuták magasabb százaléku prémiuma, a másik pedig a kliringből származó devizák felára, amely jóval alacsonyabb százaléku lesz, mint az erős devizáké. Ez a hír azonban még megerősítésre szorul.

**= Uj törvény az egészségügyi ellenőrzési taksák beszedéséről.** Mint Bucurestiből jelentik, az egészségügyi minisztérium törvényjavaslatot terjesztett be a törvényelőkészítő bizottsághoz az egészségügyi és népjóléti alapokat növelő intézkedések beszedéséről. A három szakaszból álló javaslat azt tartalmazza, hogy az említett taksák, amelyeket eddig a városok, illetve a községek vagy vármegyék szedtek be, a jövőben az egészségügyi minisztérium által létesített külön behajtó szervekhez lesznek fizetendők. A taksa nagyságát szabályrendelettel fogják megállapítani és az a bérérték 1—5 százaléka lesz.

**= FONTOS HATÁROZAT AZ IMPORTŐRÖK KÉRVÉNYEIRŐL.** Bucurestiből jelentik: A Külkereskedelmi Hivatal az alábbiakat közli: Csak azon importőrök árubehozatali kvóta szétosztási kérvését intézik el, akik betartották az előírt kérvény benyújtási időpontját, valamint a kereskedelmi és iparkamarai bizonyítványok beadására vonatkozóan. Az eredeti utasítás szerint ugyanis március 20-ig kellett volna benyújtani a kamarai bizonyítványt, de egyes importőrök csak késve adták be. A kontingens hivatal tegnap elhatározta: utasítja a szekciókat, hogy vegyék figyelembe az ez év március 20 és április 1. között késve benyújtott bizonyítványokat is.

## FÉRFI RUHÁT

elsőrendű kivitelben  
olesón készít

## FÜLEKY JÁNOS

szabászatli szalonja  
BUDAPEST, Harisbazar-u. 3. szám.  
(a Váci-uca mellett).

## Figyelem!

## A SZERENCSE NEVÉBEN!

## Idejében vegye meg SORSJEGYÉT!



A húsvéti lojós  
jobban iszik, ha van  
egy szerencséshez  
sorsjegye is. A húsvéti  
ajándékok mellé csatoljon egy sorsjegyet is. És a remény és a millió jele. Ne felejtse el sorsjegyet idejében vegye meg!

Az Állami Osztálysorsjáték második-osztályu húzása április 15-én közvetlenül húsvét után lesz. E miatt a sorsjegyárulósító ügynökségek nem adnak el és nem ujtanak meg sorsjegyet csak **ÁPRILIS 11.-ig. SZOMBATIG,** húsvét előestéjéig.

Tehát minden játékosnak fontos, hogy a sorsjegyet idejében vegye meg.

Húzás húsvét utáni héten lesz. Miért ne járuljon a többi ünnepi örömhöz, a legnagyobb öröm: egy sorsjegynyermény is.

★  
AZ  
**ÁLLAMI SORSJÁTÉK**

# Fegyveres rablótámadás Arad-megyében

**Három fegyveres ember kirabolta a DISCOM síriai ügynökének kocsiját**

Amerikai izü. vakmerően végrehajtott rablótámadás történt a kora reggeli órákban az arad-megyei Síria és Panatul Nou községek közötti országúton. Köztudomásu, hogy a DISCOM dohányelosztó vállalat ügynökeinek és képviselőinek a kocsijai már régóta céltáblái az országuti rablóknak, akiknek az az elgondolása, hogy ezeken a kocsikon nagy összegü pénz is szállítanak. A ma reggeli támadás körülményei is arra mutatnak, hogy a rablók, akiket még eddig nem sikerült kézrekeríteni, tisztában voltak a körülményekkel és csak szerencsés véletlenül mulott, hogy kénytelenek voltak nagyobb zsákmány nélkül távozni.

Zehe István síriai kereskedő, a DISCOM síriai ügynöke, ma reggel elhatározta, hogy bejön Arad-ra áruért, egyben pedig az eladott áruk vételárával is elszámol. Zehe 80 ezer leit hozott magával, eleinte úgy volt, hogy ő is azon a kocsin jön, amelyen a dohányárut akarta Síriára szállítani. Utóbb azonban, minthogy gyakran hallott rablótámadásokról, meggondolta magát és a 80 ezer leiel vonaton jött be Arad-ra. Kocsija még jóval előbb, hajnali 5 órakor elindult Síriáról. Amikor a kocsí körülbelül fele uton volt Síria és Panatul Nou között,

az árokból hirtelen három fegyveres ember ugrott elő, akik megállásra kényszerítették a kocsist.

Ezután a megdöbönt embert leszállították a kocsiról, az országút melletti néptelen mezőre vezették, ott mellének szegezték a fegyvert és rákiáltottak:

— Add ide a pénzt, vagy agyonlövünk! Tudjuk, hogy sok pénz van nálad!

A kocsis erőltetni kezdte, hogy nincs pénz nála, a rablók azonban nem adtak híltet szavának, motozni kezdtek. Amikor mindössze kétszáz leit találtak a szegény embernél, annyira felbőszültek, hogy még a lovakról a számszámot is levették és azzal reményeikben csalatkozva, szitkozódva eltávoztak. A kocsis beérve Panatul Noura, azonnal jelentette az ottani csendőrségnek az esetet, amely kiszállt a helyszínére, a rablóknak azonban addigra már hült helyük volt. A rablótámadás lefolyása világosan mutatja, hogy a rablók előre értesültek arról, hogy a síriai kereskedő 80 ezer leit hoz be Arad-ra. Mindhárom rabló egyébként puskával volt felfegyverkezve. A környék lakossága körében a rablótámadás híre nagy izgalmat keltett. A csendőrség széleskörű nyomozást indított a bandák kézrekerítésére.

# RENDEZ-VOUS

KOLNIVIZ, PUDER, ARC- ÉS SZÁJFESTEK

Lerakat: PARFUMERIA INTERNAȚIONALĂ, București, Strada Câmpineanu No. 17.

## SPORT KÖZLÖNY

### Gólokban ki nem fejezett fölényvel győzött a Gloria

**A kupaforduló meglepetései: a Ripensia döntetlenje, valamint a Minerul győzelme a Vulturii Textila felett**

A vasárnapi országos futballmisor főeseményeit a kupamérkőzések alkották, amelyek során több meglepetés adódott. A Ripensia döntetlenül játszott a Crisanával és a meccs meghosszabbítás után sem hozott eredményt, a Minerul pedig ráért a B)-divíziós Vulturii-Textilára. A tartalékos Chinezul veresége Brailában a kitűnő Franco Romanától már nem is meglepetés, a többi meccsek pedig a várt eredményeket hozták. A Gloria hatalmas fölényben valósággal lelépte a DVA Galati együttesét és ha a helyi együttes valamivel komolyabban vette volna a játékot, az eredmény kétszámjegyű is lehetett volna. A kupa következő fordulójára, amelyet április 19-ikén bonyolítanak le, a következő csapatok kvalifikáltak magukat: Gloria, Minerul, Franco Romana, Unirea-Tricolor, Universitatea, Juventus, Venus és a Ripensia, vagy Crisana. Beszámolókat alant adjuk a kupameccsekről:

**Gloria—DVA Galati 6:0 (1:0)**

Gloria: Theimler—Varjassy, Lupas—Weichert, Faur, Pecican—Tudor, Rohan, Barbu, Körösladányi, Mercea.

A Gloria egy kapura játszott és a DVA teljesen alárendelt szereppel volt kénytelen megelégedni. A Gloria nappal és széllel szemben kezdett.

A 3. percben Barbu labdáját Tudor Körösladányinak továbbítja, aki hibázik, a bőrt Mercea kapulécra fejeli. A 7. percben Tudor beadását Rohan a kapu mellé küldi. A 11. percben Petrovici kapus Barbu, Mercea és Körösladányi lövéseit védi. Husz ember van összeverődve és még sem születik gól. A 38. percben Körösladányi egy méterről kapu fölé lő, mire a kapus gratulál a csatárnak. A következő percben meg kell bűnhődni, mert Mercea kornerét Körösladányi értékesíti (1:0). A 43. percben Faur összecsap Vanea centerfedezettel, a bíró az arad-i játékost kiállítja.

Szünet után a Gloria két fedezettel játszik. A 3. percben Tudor kitör, lövése az ellenkező sarokban köt ki. (2:0). A 4. percben Pecican szabadrugását Tudor küldi rendeltetési helyére. A játék teljesen egyoldalú, de a Gloria-csatárok nem erőltetik meg magukat. A 28. percben Tudort faultolják. Pecican 11-ese a kifutó kapusban akad meg. A bíró nagy meglepetésre nem rugatja újra a 11-est. A 30. percben Mercea beadását Rohan helyezi a hálóba (4:0). A 39. percben Rohant faultolják, az egyik galati hátvéd kézzel is leüti a labdát, hogy a bírónak ne legyen oka tétovázni. A 11-est Pecican a jobb sarokba helyezi. (5:0). A 41. percben Barbu—Rohan a labda útja, utóbbi lövése nem téveszt célt. (6:0).

A győztes csapat védelme keveset volt jótékban, a fedezetsorban Pecican jeleskedett, a csatársor legjobbja Körösladányi és Rohan volt. Mercea kedvetlenül játszott. A DVA játékosai, a kapus kivételével, átlagon aluli játékot mutattak.

Ripensia—Crisana 2:2 (0:0, 2:2, 2:2). A Ripensia jobb volt, de a Crisana lelkesebb. Bin-

dea és Schwartz, illetve Cionca és Nagy szerzték a gólokat. Az eredmény meghosszabbítás után sem változott és így husvét vasárnap Oradean megismétlik.

Venus—CAO 2:0 (0:0). A CAO tehetetlen csatársora veszítette el a mérkőzést. A gólokat Sepi és Petea Valcov lötték.

Juventus—Makkabi 3:1 (1:1). Élvezetes küzdelem után győzött a Juventus Zăinescu Palmer és Vaida góljaival, a Makkabi góliát pedig Kohn szerezte.

### Fej-fej mellett küzdenek a csapatok az alkerületi elsőosztályu bajnokságban

Az alkerületi elsőosztályu bajnokságban vasárnap teljes forduló bonyolítottak le és a fordulón hatalmas meglepetés adódott: a Soimi CFR pontot vett el az USA-tól. Az Olimpia PTT—CAA derbimérkőzés gólnélküli döntetlennel végződött. Az SGA fölényesen győzte le a Hakoahot, az Unirea a Transilvania ellen, a Tricolor pedig a Juventus ellen szerezte meg a bajnoki pontokat. A táblázaton halszámmal jobb gólaránnyal az Olimpia-PTT vezet az USA előtt. A bajnoki sorrend most az alábbi:

1. Olimpia PTT	16	11	3	2	56	21	25
2. USA	16	11	3	2	50	19	23
3. SGA	16	11	2	3	43	20	24
4. CAA	16	7	6	3	34	23	20
5. Intelegerea	14	8	2	4	36	29	18
6. Tricolor	15	4	3	8	30	46	11
7. Juventus	16	3	5	8	23	47	11
8. Unirea	14	4	2	8	27	36	10
9. Transilvania	15	4	1	10	21	40	9
10. Hakoah	14	2	3	9	16	37	7
11. Soimi CFR	14	2	2	9	19	37	6

### A gyomorbeteg ember arca olyan, mint egy kifacsart citrom, sápadt, vérszegény és ráncos.

A gyomor- és a bélbeteg ember olyan, mint egy kifacsart citrom, sápadt, vérszegény és ráncos. Hiszen ez érthető is, ha enni nem bírunk, fáj a gyomrunk, göresök lépnek fel a máj és az epénél, nincs rendes székünk, fáj a fejünk, szédülünk, hányingerünk van, kimerültek vagyunk, idegesek, hogy is lehet piros az arcunk. Tehát először is jó egészséges gyomor, jó emésztés, jó étvágy és lelki megnyugvás, az idegrendszer teljes épsége kell ahhoz, hogy erősek, szépek és pirosak legyünk.

A világhírű „GASTRO D”, amely három zeniális tudós által lett felfedezve, amerikai gyógynövényből készült és olyan hatással van úgy a központi, mint az emésztő szervek idegeire, hogy 10—15 éves gyomor- és bélfekélyeket teljesen gyógyít.

Kapható a vezérképviselőnél: Császár E. gyógyszerárban, București, Calea Victoriei 124. szám. Vidékre 130 lei utánvétellel küldi.

Minerul—Vulturii-Textila 3:2 (2:2). A lelkes Minerul megérdemelten győzött a lugojiai felett.

Franco Romana—Chinezul 3:1 (2:1). A Franco Romana jól játszó együttese biztosan győzte le a néhány tartalékkal felálló Chinezult.

Universitatea—Dragos Voda 4:1 (1:1). Ploesteanu (2), Szaniszló I., Paunescu, illetve Jancovici (öngól) a gólszerzők.

Unirea-Tricolor—Phoenix 2:0 (1:0). Az A)-divíziós csapat megérdemelten nyert, mindkét gólt Niculescu lötte.

A mérkőzésekről a következő beszámolókat adjuk:

Soimi CFR—USA 2:2 (1:0). A Soimi lelkesedésével meglepte az USA-t és 2:0-ás vezetésre tett szert, amelyet azután a magáratallt USA egyenlített, de a hajrában csak meg nem adott 11-eseket tudott elérni. Tisza és Joanovici lötték a Soimi góljait, míg az USA részéről Szinder II. és Nagy Sándor voltak eredményesek. Stăicu bíró az utolsó negyedórán három jogos USA-tizenegyest nem adott meg.

Olimpia PTT—CAA 0:0. A CAA a távolmaradt Miklósi helyett tartalékosan volt kénytelen kiállni és így már a startnál elveszítette esélyét. A mérkőzés teljes folyamán az Olimpia-PTT volt fölényben, de az atléták védelme heroikus munkát végzett és sikerült gólnélküli kihuzniuk a játékidőt. Az Olimpia egy 11-est sem tudott értékesíteni. Bíró: Adamovici.

SGA—Hakoah 7:1 (5:1). Az SGA végig nagy fölényben játszott és ötletes csatárjátékkal megérdemelten győzött. Csapai 11-es gól-

## Társasutazás Bécsbe és Budapestre

AZ EUROPA ORGANIZATIE NAȚIONALĂ ROMANA rendezésében

**április hó 10-től 16-ig.**

Részvételi díj: közös utlevéllel Budapestre és vissza Lei 1450.—  
 egyéni utlevéllel Budapestre „ 930.—  
 egyéni utlevéllel Bécsbe „ 2650.—

**Közös utlevélhez szükséges okmányok:**

A még üresen levő

néhány helyre egyé-

ni utlevéllel április

8-ig, szerda estig

lehet jelentkezni!

személyazonossági igazolvány,  
 állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata,  
 férilaknak a Cercul Recrutare igazolványa,  
 3 darab láttamozott fénykép.

**Aradi Közlöny főkiadóhivatalában**

Bulevardul Regele Ferdinand 4.

és Sándor Ferenc könyvkereskedésében.

# Husvétora

prágai módra készült **sonkák**, házikolbász és fiatal bárány

**CZMOR** cégénél, 1457 Str. Metianu

át ugyancsak 11-esből egyenlítő Bahner, de azután Szabó (2), Fritz és Metz, valamint születés után Fritz (2) góljaival biztosítják győzelmüket a tornászok. **Bíró: Chiral.**

**Unirea—Transilvania 3:0 (3:0).** Az Unirea jó játékkal győzte le a kapu előtt tehetetlen Transilvaniát. Meggyesi II. lőtte a vezető gólt, azután Sirkó növelte az előnyt, a végeredményt pedig Szabó Gyula állította be. **Bíró: Oprita.**

**Tricolor—Juventus 2:0 (0:0.)** Egyenlő ellenfelek küzdelméből az állóképesebb Tricolor került ki megérdemelt győztesként. Serban lőtte az első gólt, a másodikat pedig szögletugrás után Schmidt fejelte a Juventus hálójába. **Bíró: Fock.**

## Másodosztályu bajnokság

A másodosztályu bajnokság vasárnapi fordulójának meglepetése a Sparta veresége a Titanustól. Az Astra rávert a Fortunára, a Vulturul pedig lelépte a Patriát. A Crisana a Slavia ellen, a Victoria pedig a Concordia ellen szerezte meg a pontokat. Beszámolóink a következők:

**Titanus—Sparta 3:0 (3:0).** A Titanus győzelme teljesen megérdemelt. A gólokat Schütz, Cheveresan és Haier rugták. **Bíró Karlch.**

**Astra—Fortuna 2:0 (2:0).** Az Astra biztosan győzött Ujj és Leszni góljaival. **Bíró Czégka.**

**Crisana—Slavia 3:1 (2:0).** A Crisana jó játékkal győzött. A gólokat Neterau (2) és Truti, illetve Podina osztogatták. **Bíró dr. Crăznic.**

**Vulturul—Patria 8:0 (2:0).** A Vulturul végig fölényben játszva, tetszés szerint győzött. **Bíró Morócz.**

**Victoria—Concordia 2:1 (1:0).** Frős küzdelem után megérdemelt győzelem. **Bíró Schneider.**

## Ploestiben is vereséget szenvedett az AMEFA

**Tricolor—AMEFA 4:1 (2:0)**

**Ploesti.** Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársa jelenti: Az AMEFA a szokott összeállításban vette fel a harcot, míg a Tricolor a következőképpen állott fel:

**Cristescu—Burlescu, Dunareanu—Tudor, Graju, Radu—Stefanescu, Dumitrescu, Figaro, Fanu és Manole.**

A ploestiek között szerepelő Dunareanu volt Venus-hátvéd és volt válogatott-jelölt kitűnő játékot produkált, ugyancsak nagyszerű volt Manole balszélső és Fanu összkötő. Cristescu kapus a mezőny legjobb embere és főképpen neki köszönhető a győzelem.

A mérkőzés úgy kezdődött, hogy az arad-iak lépik a Tricolort, de a lassan gördülő támadásokat nem kísérte szerencse. Bár az arad-iak ott tanyáznak az ellenfél kapuja előtt, a gólt mégis ők kapják a 28. percben, amikor Manole keresztlabdáját Dumitrescu a bentragadó kapus mellett gólbá fejele. Három perc múlva, veszélytelen akció után, Figaro nagy lövést küld 30 méternyírről a kapura és a közönség nagy meglepetésére, az arad-iak kapus a labdát a kezéből a hálóba ejti. A második felidőben ismét az AMEFA rohamoz és a 13. percben Szaniszló egyéni akció után védhetetlen gólt szerez. Most alkalom volna kiegyenlíteni, de a csatárok jó helyzetekben hibáznak. A Tricolor nem respektálja az ellenfelet. Stefanescu lerohan és messziről küldött magas labdája a kapus hibájából a harmadik gólt eredményezi.

A negyedik gól a 36. percben esik, kapu-előtti kavargásból, amikor is a kistermetű ploesti-i csatár a későn kiugró kapus fölött a hálóba emeli a labdát.

**O ifjúsági bajnokság:** Unirea—Fortuna 8:0, SGA—Hakoah 3:2, Gloria—CAA 11:0, Tricolor—Juventus 7:1, Astra—Sparta 5:1, AMEFA—Transilvania, a Transilvania nem hozta el karnetjét.

## Lendületes játékkal, megérdemelten győzte le a magyar válogatott Ausztria reprezentatívait Magyarország—Ausztria 5:3 (3:1)

**Bécsből jelenti:** A Hohe Warte sportarénájában játszotta le a két ország válogatott csapata hetvenkilencedik mérkőzését, amely a magyar együttes váratlan, de megérdemelt győzelmével végződött. A magyar csapat nem sok eséllyel állt starthoz, mert két nagy oszlopát: Sárosi dr.-t és Turajt nélkülözni volt kénytelen, de a csapat utoneai: Sas és Kállai olyan kitűnően beváltak, hogy a magyar együttes nem érezte meg a hiányt. Az egész magyar csapat olyan szívvel lélekkel játszott, amelynek sikere nem maradhatott el és biztosan fektették kétvállra az osztrák tizenegyet. Leclair francia bíró sipjelére a két együttes a következő összetételben állt fel:

**Magyarország:** Szabó—Futó, Bíró—Serres, Szücs, Lázár—Sas, Vincze, Kállai, Cseh, Titkos. — **Ausztria:** Havlicsek—Sesta, Schmaus—Urbanek, Smistik, Mock—Zischek, Hahnemann, Stoiber, Bican, Hahnreiter.

A mérkőzést a magyarok kezdték szél ellen, mely szél fokról-fokra erősödött és sokszor zavarta a játékot. Változatosan folyt a küzdelem, azonban a 16. percben Szücs szökteti Kállait, aki Vinczéhez játszik, ez viszont Csehnek adja a labdát, aki megszerzi a vezetést (1:0). Alig kezdés után Hahnreiter büntetője a kapufáról visszapattan és Zischek befejele (1:1). A 24. percben Csehet teszik ki ügyesen, aki egyedül áll szemben a kapussal és bevágja a vezetőgólt (2:1). Most az osztrákok hevesen támadnak, de a 34. percben kifutó Havlicsek felett Kállai a hálóba küldi a labdát (3:1).

Szünet után rögtön az első másodpercekben az osztrákok lerohannak és Bican eredményes (3:2). A magyarok erőteljesen rohamoznak, majd az osztrákok percekben át ostromolnak, félfákat lönek. Kemény harc folyik, amíg a 27. percben Titkos elrohan, amikor Sesta elnyomja. Kállaihoz játszik, aki pompá-

san a jobb felső sarokba céloz (4:2). A 41. percben Titkos nagy félfát rug és a visszapattanó labdát Kállai nyugodtan és laposan bevágja (5:2). Két perccel később, egy ártatlan támadásból Bican eredményes (5:3).

**O Szövetségi díj:** AMEFA—Intelegerea 17:0, Gloria—Hakoah 7:0, CAA—Sparta 3:1, Transilvania—Tricolor 12:1.

**O Arad-i birkózó sikere az országos bajnokságban.** Az országos birkózóbajnokságot vasárnap Timisoarán bonyolították le és az arad-i Kondorossy Zoltán fölényesen győzött a nehézsúlyban.

## Elkészültek az arad-i városi rózsakert tervei

Még ez év őszén átadják a közönségnek a város új látványosságát

Ismeretesek az Aradi Közlöny olvasói előtt azok a nagyszabású tervek, amelyek az elmúlt év óta intenzíven foglalkoztatják Arad-város vezetését, azzal a területtel kapcsolatban, amelyet a botanikus-kerti célokra kerítettek el az Astra-gyár telepe és a Bakteriológiai Intézet közötti területen, a városliget egyik részén. Amint értesülünk, a tervek még ez év folyamán megvalósulást nyernek, amelynyiben a városvezetés intézkedésére a városi kertészet munkásai máris teljesen átalakították a terepet, a fölöslegessé vált fákat eltávolították, hogy a mintegy tíz hektáros területen egy tökéletesen modern rózsakertet létesítsenek, amely új látványossága lesz a város polgárságának.

Az elmúlt nap folyamán tanulmányozta dr. Romulus Cotioiu interimárbizottsági elnök a rózsakert terveit, amelyek valóban egy nagyszabású új intézmény körvonalait tüntetik fel. A városi kertészet munkásai az ágyások helyeit máris kijelölték és a közeljövőben megkezdik a rózsafák és bokros rózsák ezreinek elültetését.

## Vegyen részt a három utolsó

### 1936-os Hapag Földközi-tengeri és Atlanti szigetekre leendő utazásokon

a „Milwaukee” kőjutazási motorshajóval, FEKETE-TENGERI ÉS BALKÁNI UT április 25—május 14.:

(Velece, Athén, Isztambul, Constanta, (május 1): Jalta, Batum, Catania, Nápoly, Genua). Behajózás május 2-án Constanta-ban a romániai résztvevők számára.

UTAZÁS AZ ATLANTI SZIGETEKRE ÉS ANGLIÁBA május 16—június 4.:

(Genua, Riviera, Palma, Teneriffe, Madeira, Wight, London, Hamburg).

TAVASZI UT MADEIRA SZIGETRE június 12—26.:

(Hamburg, Gibraltár, Tanger, Madeira, Lisszabon, Hamburg).

Mérsékelt menetdíjak mellett, hagyományos, elsőosztályu Hapag-szervezeti

Közelebbi felvilágosítást, prospektust ad:

**Hamburg-Amerika Linie S. A. R.** képviselője:

## Kunstler

Vízum- és Utazási Iroda Arad, Bulev. Regina Maria No. 24

Telefon 86.

## Reklámélet,

A MODERN KERESKEDŐ NÉLKÜLÖZHETELLEN ORGANUM A.

AZ EGYETLEN MAGYAR REKLÁMSZAKLAP. ELŐFIZETÉSI ÁRA: EGY ÉVRE: 400 LEI

ISZERKESZTI:

Balogh Sándor

Itt tessék levágni és lev. lapon 4 1/2 lelet beküldeni!

T. Reklámélet

A. K.

Budapest, V. Lipót krt. 9.

Kérek mulatványszámot.

Név: . . . . .

Foglalkozás: . . . . .

Pontos cím: . . . . .

# Visszautasította a város

## a micalacai árvizkárosultak kérését

Ismeretes, hogy a micalaca nou-i árvizkárosultak akciót indítottak annak érdekében, hogy az árvíz alkalmával elpusztult ingóságaiért kárpótlást kapjanak. Az ügyben az elmúlt vasárnap újabb népes gyűlés volt Micalaca-Noua-n.

Az árvizkárosultak bizottságának elnöke, Divin Ioan elmondotta, hogy beadvánnyal fordultak a városhoz, amelyben egyrészt azt kérték, hogy azoknak, akik téglasegélyben részesültek, ennek visszatérítését engedjék el, másrészt pedig, hogy azok is részesüljenek árvízsegélyben, akiknek nem a házuk pusztult el, hanem ingó vagyonukat vitte el a víz. Ez annál indokoltabb, mert a mai nehéz viszonyok között a jórészt szegénysorban élő micalacanonou-iak az elpusztult ingóságokat máig sem tudták pótolni. A városvezetés azonban ezt a beadvánnyt, mint az előadó arról beszámolt, lakonikusan visszautasította, azzal az indoklással, hogy egyrészt a segély céljaira nem áll rendelkezésre megfelelő alap, másrészt pedig a micalaca-noua-iak későn hozakodtak elő kérelmükkel.

A bejelentés a gyűlés résztvevői között nagy elkeseredést keltett. Többek javaslatára elhatározták, hogy a bizottság egy újabb, az eddiginél erélyesebb hangú beadvánnyal fordul a városhoz, amelyben követeli, hogy a micalaca-noua-iak kérelmére érdemlegesen vála-

szoljon. Divin Ioan ezután beszámolt még arról, hogy a bizottság egy memorandumot is készített, amelyben részletesen vázolták az árvizkárosultak sérelmes helyzetét. Ezt a memorandumot elküldték a miniszterelnökséghez, a pénzügyminisztériumhoz és a belügyminisztériumhoz, ezenkívül Gregorovici Stefan dr. ügyvéd eljuttatta Mihalache Ionhoz, a nemzeti-parasztpárt elnökéhez is intervenció végett. A gyűlés a bejelentést tudomásul vette.

# FORUM

## Csendet kérünk!

Kétségtelen, hogy Arad város közúti személyforgalmát az új autbuszok megjavították, kényelmesebbé tették. Az új ivoárszínű kocsik ezenfelül bizonyos csint, esztétikai nagyvárosi mázt, színezetet vittek a forgalomba, ami jól esik a szemnek és az itt megforduló idegekre is jó benyomást tesz. Ami igaz, az igaz, azt honorálni kell. De van a kérdésnek másoldala is. Az új autbuszok lármásak, indokolatlanul zavarják a csendet, a polgárok nyugalomát.

Aki a közlekedési vonal mellett lakik, tudja, hogy reggel 5 órától, mikor az első autbusz indul, vége a csendnek, vége a pihenésnek, az alvásnak. Az első autbusz a polgárok „ébresztője”. Az az izgalmatlan puffogás, amit ezeknek a ko-

# JAWOL

a legideálisabb idegeslápító.

Szünet, gyógyít: Hűlést,  
Grippát, fej- és fogfájást!

csiknak a motorjai végeznek az idegekre megy. Ma, mikor modern városok a közúti közlekedésben a túlközlést, csengetést, sipolást, berregést, stb. csendreleletekkel nem csak korlátozzák, de be is tiltják, — ilyen anomáliát, mely a lakosság békés nyugalomát zavarja, nem szabad bevezetni vagy meglőnri.

Ezen segíteni lehet, segíteni kell.  
A motor kipuffogását tompítókkal a minimumra lehet mérsékelni.

Ezt kérjük a városi közüzemektől a város lakosságának békéje, éjjeli nyugalma érdekében. Nem sokból áll. Azonfelül megerősíti a tudatot, hogy nem idejét mult technikai alkotmányokat vezetnek be a közlekedésbe. Mert ma már simán, zajtalanabban járnak az autók.

Mi, sok mindentől zaklatott lakók is: **Csendet kérünk!**

A szerkesztésért:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**  
felel.

# APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további árá **10 szóig csupán 20 lei.** ::: szó 2 lei. :::  
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig vesznek fel** az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151.  
Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

### LEVELEZÉS

„Fehér szírom” jellegére levél van az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában.

### ALKALMAZÁS

GYAKORLOTTI pince-neszter, vagy borszákmában jártas vitcellér azonnalra felvételt kérek. Ajánlatok „Engros” jellegére a kiadóba küldendők. 1665

NAGYOBB garanciával rendelkező közép-korú egyén bizalmi állást keres. Címe a kiadóhivatalban. 1665

FIATAL, 4 középiskolát végzett gyakorlott fevételték. Cím a kiadóban. 1634

### OKTATÁS

Angolul, franciául, németül és héberül, butorozott szoba ellenében, tanítanak. Címeket a kiadóhivatalba.

### LAKÁS

EGY vagy KÉT butorozatlan modern szoba, vízvezetékekkel a város legjobb helyén, kiadó. Cím a kiadóban.

MODERN földszintes háromszobás lakás május 1-re kiadó. Str. Popa Gheorghe No. 2. 1587

KIADÓ a Str. Nicu Filipescu 26, szám alatt egy betonozott pincelhelvőség. Értekezni lehet a házmeáternél. 1612

Uccal 2 szoba, e-6- és fürdőszoba, uonnan festve, május 1-re kiadó. Str. Take Ionescu 1.

OLCSO gyertyán fa kapható. Tüajjossnál a Mures ou, Cetate Veche. 1662

ASZTALOS üzem részére munkálógépek eladó. Cím a kiadóban. 1663

KETSZOBÁS, fürdőszobás uccal parkettás lakás kiadó. Str. Muşiu Soaveola 12. 1669

### VÉTEL ÉS ELADÁS

Adóbonokat, 4% os inestrahri és 3% os consolidare álamkövetnyeket legelőnyösebb árfolyamon elve-z és elad Spitz Sándor banbizományi rodája Arad, S. r. Moise Nicora 16. 1. em. 1594

LISZKA kávéjának jóságáról és olcsóságáról Ön is meggyőződhet! P. Catedralei 1. 1265

Kitűnő Minis-1 vörösbőr kapható Str. Iosif Vulcan 5. 1657

Petroleum-motor, 16 HP., jekarban, egy oseruzó, gubaesőrő malommal vagy külön, eladó. Cím a kiadóhivatalban. 1580

JÓÁLLAPOTBAN levő 10-12 HP. nyersolaj vagy benzin motort veszek. Papp, Bul. Carol 36. 1630

MOTORCSONAK eladó. Megtekinthető Str Cantacuzino No. 12. 1615

### ÜZLETEK

Forgalmas főútvonalon. Biztos meg-eihetés: nyújtó fűszerüzlet felszerelése, se; áruval, elköltözés miatt eladó. Cím a kiadóhivatalban.

### KÜLÖNFÉLÉK

Tiszta, mosott rongyot

gépek tisztítására kisebb teltelben keressünk megvételre.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

# Rádióműsor

Romániai időszámítás.

KEDD, APRILIS 7.

Bucuresti, 13: Hírek, Marcu-zenekar, 13.40: Marcu-zenekar, 14.15: Hírek, 14.30: Marcu-zenekar, 18.15: Lemezek, 19: Felolvasás, 19.15: Lemezek, 20: Hírek, 20.15: Bach-hangverseny, Stadelmann orgonaművész és Szarvas Antal hegedűművész játéka az evangélikus templomból, 21.25: Rádiózenekar, Utána: Vendéslő zene. — Budapest I, 7.45: Torna, Utána: hanglemezek, 11: Hírek, 11.20: „A kis légitársaság”, Irtai: Szentgyörgyi Elvira, (Felolvasás). — 11.45: „Sportruhák”, Felolvasás, 13: Déli harangszó, 13.05: Rendőrnövöszenekar, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Maróthy-Szántó Erzsébet és Lux József énekel zongorakísérettel, 15.40: Hírek, 17.10: Asszonyok tanácsadója, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Népopészségügyi kiállítás, Hódmezővásárhelyen, 18.20: Hanglemezek, 19: „Zöldelő husvét”, 19.30: Hermann Pál gondokázik zongorakísérettel, 20.05: Ady Endre verseiből ad elő Tasnády András, 20.25: Kövács István zongorázik, 21: A vilákereskedelem új formái, 21.30: A rádió szalonzenekara, 22.30: Hírek, 22.50: A „Parsifal” c. opera ismertetése, 23.15: Az Operaház előadásának közvetítése, „Parsifal” (III. felvonás), Utána: Hírek. — Budapest II, 18.50-19.20: Mőzögazdasági felőra, 19.25: Az Operaház előadásának ismertetése, 19.30: Az Operaház előadásának közvetítése, „Parsifal” (I. és II. felvonás), 23: Hírek. — Bécs, 8.25-9: Könnyű lemezek, 11.50: Népdallemezek, 13: Szórakoztató zene, 18.15: Bécsi kamarazenekar, Magyar egyházi zene, 21: Rádiózenekar, 23.10: Walter Károly orgonázik, 23.50: Üzenetek, 24: Hírek, Utána: Álásztanok zenekara. — Belgrád, 12: Rádiózenekar, 12.50: Lemezek, 13: Aranckizenekar, 17.30: Sztójkov György zongorázik, 17.50: Lemezek, 22.10: Rádiózenekar, 23.20-24: Nyemecsek zongora és Brüstinger brácsaművész játéka. — Deutschland-sender, 7: Könnyű zene, 17: Szórakoztató zene, 19: Lemezek, 21.10: Táncazene, 23.30: Marcelio, Verseny oboára, vonósokra és csomóóra.

Lemezek, 14.15: Hírek, 14.30: Lemezek, 18.15: Mozói zenekar, 20.55: Mozart: Don Juan, opera az operaházból. — Budapest I, 7.45: Torna, Utána: Hanglemezek, 11: Hírek, 11.20: A romantika első női képviselői, (Felolvasás.) 11.45: Az ideges gyermek, (Felolvasás.) 13: Déli harangszó, 13.05: Kolompár Laci és cigányzenekara, Közben kb. 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Hanglemezek, 15.40: Hírek, 17.15: A rádió diákfelőrája, (Felolvasás.) 17.45: Pontos időjelzés, 18: Csevegés a csevegősről, 18.30: Goudimel Énekkar, 19.10: Biho-rország, 19.40: A rádió szalonzenekara, 20.50: Szímmelőadás a stúdióban. „Quo vadis?” 22.40: Hírek, 23: Közvetítés a Debrecen étteremből, 23.30: Ottlik György dr. olasznyelvű előadása, 23.50: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar, 1.05: Hírek. — Budapest II, 18.35-19.35: Közvetítés a Britanniaszállóból, 19.50-20.15: A rendetlen ember. — Bécs, 8.25-9: Könnyű lemezek, 13: A szimfónikusok hangversenye, 18.20: Zika Zdenka soprán dal-és áriaestje, 19.30: Eszperanto, 20.30: Rádiózenekar, 22.20: Magyar óra, Rudnay-Lajos bécsi magyar követ beszéde, Utána Stefániai Imre Liszt X. és XV. rapszodiáját zongorázza. — Belgrád, 12: Aranckizenekar, 13: Rádiózenekar, 17: Hangverseny, 17.30: Rádiózenekar, 20.50: Aranckizenekar, 21.40: Lemezek, 23.20-24: Beethoven: Cselló és zongoraszonáta. — Königsberg, 17: Szórakoztató zene, Közben 17.50: Felolvasás, 20.15: Lemezek, 21.45: Schoeck-dalok, 23.30: A buenos-airesi német rádióestje, Közvetítés Buenos Airesből, 24-1: Köln, — Milano, 18.15: Róma, 20: Hírek idegen nyelveken, 21.30: Perosi: A megváltó születése, oratórium a Scalából. — Pozsony, 13.10 Lemezek, 13.35: Rzkar, 14.20: Lemezek, Prága, Közben német és magyar hírek, 18.40: Magyar műsor, 19.40: Hírek, 20.25: Népdalok, 23.30-24: Lemezek.

# HIRDESSEN

az 51 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!

SZERDA, APRILIS 8.

Bucuresti, 13: Hírek, Lemezek, 13.40: